

Deutsch

Español

Français

Italiano

Nederlands

Português

Benutzerhandbuch **XPR** Mikrowaagen

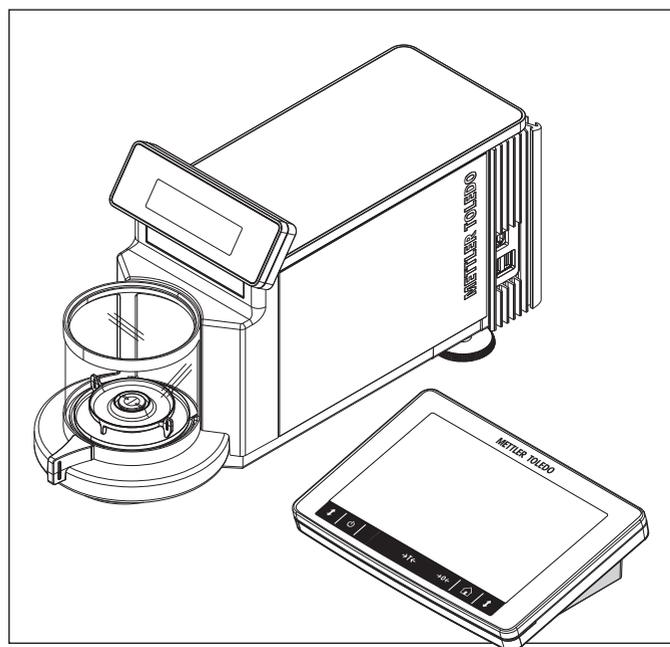
Manual de usuario **XPR** Microbalanzas

Guide de l'utilisateur **XPR** Microbalances

Manuale per l'utente **XPR** Microbilance

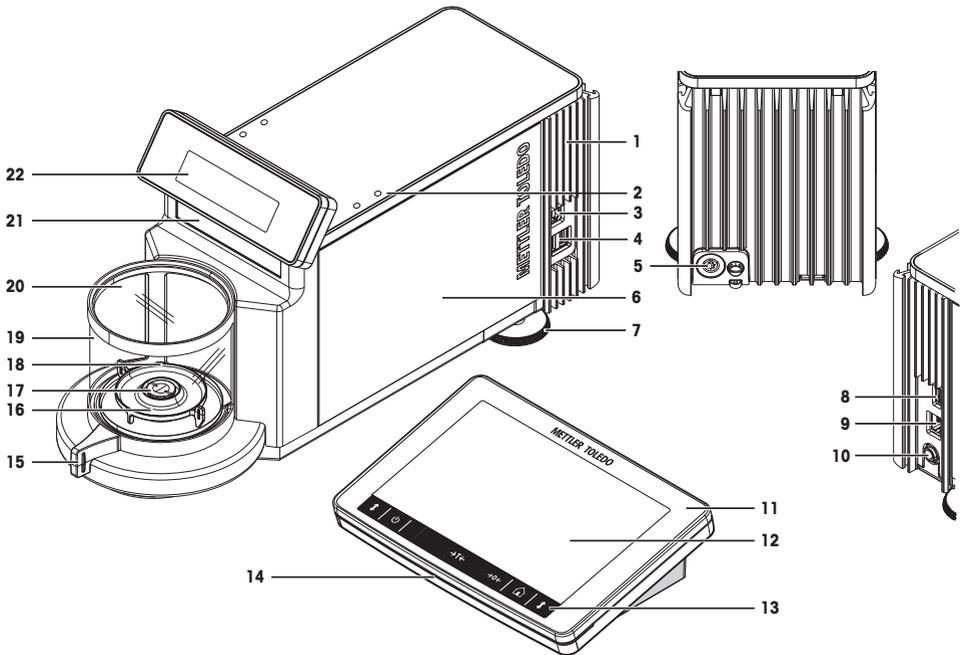
Handleiding **XPR** Microbalansen

Manual do usuário **XPR** Microbalanças



METTLER TOLEDO

Übersicht Waage



Legende Waage

1	Kühlelement	12	Kapazitiver TFT-Farb-Touchscreen, 7 Zoll
2	SmartSens	13	Terminaltasten
3	USB-Gerätanschluss	14	StatusLight Terminal-Statusanzeige
4	USB-Host-Port	15	Türgriff
5	Anschluss für Terminalanschlusskabel	16	Auffangschale
6	Waage	17	Waagschale
7	Fusschraube	18	Wägeraum
8	USB-Host-Port	19	Glaswindschutz
9	Ethernet-Port	20	Windschutzglasdeckel
10	Anschluss für Netzadapter	21	Typenschild
11	Terminal mit Schutzhülle	22	Wägeanzeige (SmartView)

Elementos de la balanza

1	Refrigeración	12	Pantalla táctil capacitiva TFT a color de 7 pulgadas.
2	SmartSens	13	Botones del terminal
3	Puerto para dispositivo USB	14	StatusLight del terminal
4	Puerto host USB	15	Tirador de puerta
5	Conector hembra para el cable de conexión del terminal	16	Plato colector
6	Unidad de pesaje	17	Plato de pesaje

7	Pata de nivelación	18	Cámara de pesaje
8	Puerto host USB	19	Corta-aíres de vidrio
9	Puerto Ethernet	20	Cubierta de vidrio del corta-aíres
10	Conector hembra para el adaptador de CA/CC	21	Placa del modelo
11	Terminal con cubierta protectora	22	Pantalla de pesaje (SmartView)

Légende de la balance

1	Élément de refroidissement	12	Écran tactile couleur capacitif TFT 7"
2	SmartSens	13	Boutons du terminal
3	Port périphérique USB	14	Voyant d'état StatusLight du terminal
4	Port hôte USB	15	Poignée de porte
5	Prise pour câble de raccordement du terminal	16	Plateau collecteur
6	Unité de pesage	17	Plateau de pesage
7	Pied pour mise de niveau	18	Chambre de pesée
8	Port hôte USB	19	Pare-brise de verre
9	Port Ethernet	20	Couvercle en verre du pare-brise
10	Prise d'adaptateur CA/CC	21	Plaque de modèle
11	Terminal avec housse de protection	22	Écran de pesage (SmartView)

Legenda della bilancia

1	Elemento di raffreddamento	12	Touchscreen TFT capacitivo a colori da 7 pollici (17,78 cm)
2	SmartSens	13	Pulsanti del terminale
3	Porta dispositivo USB	14	StatusLight terminale
4	Porta host USB	15	Maniglia sportello
5	Presa di corrente per il cavo di collegamento del terminale	16	Vassoio di raccolta
6	Unità di pesata	17	Piatto di pesata
7	Piedino di livellamento	18	Camera di pesata
8	Porta host USB	19	Paravento in vetro
9	Porta Ethernet	20	Coperchio di vetro del paravento
10	Presa di corrente per adattatore CA/CC	21	Etichetta dati
11	Terminale con capottina di protezione	22	Display di pesata (SmartView)

Legenda balans

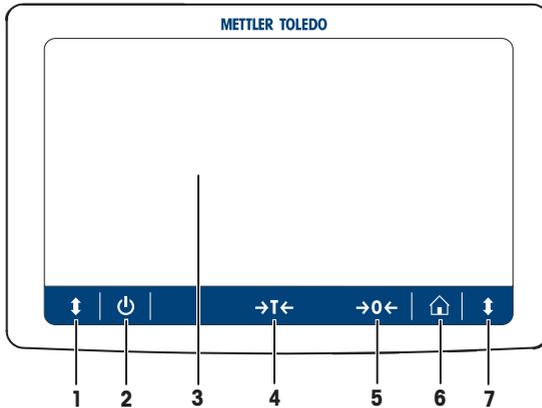
1	Koelement	12	7-inch capacitief TFT-kleurentouchscreen
2	SmartSens	13	Terminalknoppen
3	USB-apparaatpoort	14	Statuslampje terminal
4	USB-hostpoort	15	Deurgreep
5	Aansluiting voor terminalaansluitkabel	16	Opvangschaal
6	Weegeenheid	17	Weegpan
7	Stelvoetje	18	Weegkamer
8	USB-hostpoort	19	Glazen windscherm
9	Ethernet-poort	20	Glazen kap windscherm
10	Aansluiting voor netadapter	21	Typeplaatje

11	Terminal met beschermende kap	22	Weegdisplay (SmartView)
-----------	-------------------------------	-----------	-------------------------

Balança legenda

1	Elemento de resfriamento	12	Touchscreen TFT 7 polegadas cores capacitivas
2	SmartSens	13	Botões do terminal
3	Porta do dispositivo USB	14	StatusLight terminal
4	Porta host USB	15	Alça da porta
5	Soquete para cabo de conexão do terminal	16	Bandeja coletora
6	Unidade de pesagem	17	Prato de pesagem
7	Pé de nivelamento	18	Câmara de pesagem
8	Porta host USB	19	Protetor de vidro contra ventos
9	Porta Ethernet	20	Cobertura de vidro protetora contra ventos
10	Soquete para adaptador CA/CC	21	Prato do modelo
11	Terminal com cobertura protetora	22	Display de pesagem (SmartView)

Übersicht Terminal



Legende Terminal

Nr.	Taste	Name	Erklärung
1		Tür öffnen	Öffnet die Tür des Wägeraums nach links (Voreinstellung).
2		ON/OFF (Ein/Aus)	Schaltet die Waage ein und aus. Durch Antippen der Schaltfläche wird die Waage nicht komplett ausgeschaltet, sondern in den Standby-Modus umgeschaltet. Um die Waage vollständig auszuschalten, muss diese von der Stromversorgung getrennt werden. Hinweis Trennen Sie die Waage nur von der Stromversorgung, wenn Sie für längere Zeit nicht damit arbeiten.
3		Kapazitiver TFT-Touchscreen, 7 Zoll	Auf dem Touchscreen werden Informationen zum aktuellen Wägeprozess angezeigt.
4		Tarieren	Tariert die Waage. Diese Funktion wird verwendet, wenn für den Wägeprozess Behälter benötigt werden. Nach dem Tariieren der Waage wird auf dem Bildschirm Net angezeigt, was bedeutet, dass alle angezeigten Werte Nettowerte sind.
5		Null	Nullstellen der Waage. Vor Beginn des Wägeprozesses muss die Waage immer auf null gestellt werden. Nach der Nullstellung wird von der Waage ein neuer Nullpunkt eingestellt.
6		Home	Mit dieser Taste gelangen Sie aus jeder beliebigen Menüebene wieder zurück auf den Startbildschirm.
7		Tür öffnen	Öffnet die Tür des Wägeraums nach rechts (Voreinstellung).

Legenda del terminal

N.º	Tecla	Nombre	Explicación
1		Puerta abierta	Abre la puerta de la cámara de pesaje hacia la izquierda (valor predeterminado).

N.º	Tecla	Nombre	Explicación
2		Encendido/Apagado	Enciende y apaga la balanza. Al pulsar el botón  , la balanza no se apaga del todo, sino que pasa al modo de reposo. Para apagar la balanza por completo, es necesario desconectarla de la fuente de alimentación. Aviso No desconecte la balanza de la fuente de alimentación a menos que no vaya a utilizarla durante un periodo de tiempo prolongado.
3		Pantalla táctil capacitiva TFT de 7 pulgadas	La pantalla táctil muestra información acerca del proceso de pesaje en curso.
4		Tara	Tara la balanza. Esta función es útil cuando el proceso de pesaje implica el uso de recipientes. Después de tarar la balanza, en la pantalla se muestra « Net » para indicar que todos los pesos visualizados son netos.
5		Cero	Permite poner a cero la balanza. La balanza debe ponerse siempre a cero antes de iniciar el proceso de pesaje. Tras la puesta a cero, la balanza establece un nuevo punto cero.
6		Inicio	Para regresar desde cualquier nivel de menú a la pantalla de pesaje principal.
7		Puerta abierta	Abre la puerta de la cámara de pesaje hacia la derecha (valor predeterminado).

Légende du terminal

Nº	Touche	Nom	Commentaire
1		Ouverture de la porte	Ouvre la porte de la chambre de pesée vers la gauche (valeur par défaut).
2		MARCHE/ARRÊT	Éteint et allume la balance. Lorsque vous appuyez sur le bouton  , la balance entre en mode veille ; elle ne s'éteint pas complètement. Pour éteindre complètement la balance, vous devez la débrancher de l'alimentation électrique. Remarque Laissez la balance branchée sur l'alimentation électrique, sauf si elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
3		Écran tactile capacitif TFT 7"	L'écran tactile affiche les informations sur le procédé de pesage en cours.
4		Tare	Tare la balance. Cette fonction est utilisée lorsque le procédé de pesage implique des conteneurs. Une fois la balance tarée, l'écran affiche Net , ce qui indique que tous les poids affichés sont nets.
5		Zéro	Remet la balance à zéro. La balance doit toujours être remise à zéro avant de commencer le processus de pesage. Après la remise à zéro, la balance définit un nouveau point zéro.
6		Accueil	Revient à l'écran de pesage principal à partir d'un menu quelconque.

N°	Touche	Nom	Commentaire
7		Ouverture de la porte	Ouvre la porte de la chambre de pesée vers la droite (valeur par défaut).

Legenda del terminale

N.	Tasto	Nome	Spiegazione
1		Apertura sportello	Apri lo sportello della camera di pesata verso sinistra (valore predefinito)
2		ON/OFF	Accende e spegne la bilancia. Toccando il pulsante  la bilancia non si spegne completamente ma passa in modalità standby. Per spegnere completamente la bilancia, scollegarla dall'alimentatore. Nota Scollegare la bilancia dall'alimentatore solo se si prevede di non usarla per un lungo periodo.
3		Touchscreen TFT capacitivo da 7 pollici (17,78 cm).	Il touchscreen mostra le informazioni sul processo di pesata corrente.
4		Tara	Effettua la taratura della bilancia. Questa funzione viene utilizzata quando il processo di pesata include recipienti. Una volta tarata la bilancia, viene visualizzato il simbolo Net per indicare che tutti i pesi visualizzati sono netti.
5		Azzeramento	Azzerare la bilancia. Azzerare sempre la bilancia prima di avviare il processo di pesata. Dopo l'azzeramento, la bilancia imposta un nuovo punto di zero.
6		Home	Per tornare da qualsiasi livello di menu alla schermata principale di pesata.
7		Apertura sportello	Apri lo sportello della camera di pesata verso destra (valore predefinito).

Legenda terminal

Nr.	Toets	Naam	Toelichting
1		Open deur	Opent de deur van de weegkamer aan de linkerkant (standaardwaarde).
2		ON/OFF	Schakelt de balans in en uit. Wanneer u op de toets  tikt, wordt de balans niet volledig uitgeschakeld, maar wordt de stand-bymodus geactiveerd. Als u de balans volledig wilt uitschakelen, moet u deze loskoppelen van de voedingsbron. Let op Koppel de balans alleen van de voedingsbron los als de balans langere tijd niet zal worden gebruikt.
3		7-inch capacitiief TFT-touchscreen	Op het touchscreen wordt informatie over het huidige weegproces weergegeven.

Nr.	Toets	Naam	Toelichting
4		Tarra	Hiermee tarreert u de balans. Deze functie wordt gebruikt wanneer het te wegen product in een houder zit. Nadat u de balans hebt getarreerd, verschijnt de aanduiding Net op het scherm om aan te geven dat alle weergegeven gewichten nettowaarden zijn.
5		Nul	Hiermee zet u de balans op nul. Voordat u met wegen begint, moet u de balans altijd op nul instellen. Na nulstelling is de balans op een nieuw nulpunt ingesteld.
6		Home	Om vanuit elk menuniveau terug te keren naar het hoofdweergescherm.
7		Open deur	Opent de deur van de weegkamer aan de rechterkant (standaardwaarde).

Terminal de legenda

N.º	Tecla	Nome	Explicação
1		Porta aberta	Abre a porta da câmara de pesagem para a esquerda (valor padrão).
2		LIGAR/DESLIGAR	Alterna a balança entre ligado e desligado. Tocando em  , a balança não estará completamente desligada, mas entra em modo de espera. Para desligar totalmente a balança, ela deve ser desconectada da fonte de alimentação. Aviso Não desligue a balança da fonte de alimentação a menos que ela não vá ser utilizada por um longo período de tempo.
3		Tela touchscreen TFT capacitiva com 7 polegadas	A tela touchscreen mostra informações sobre o processo de pesagem corrente.
4		Tara	Tara a balança. Esta função é usada quando o processo de pesagem envolve recipientes. Após tarar a balança, a tela mostra Net (Liq.) , que indica que todos os pesos exibidos são líquidos.
5		Zero	Zera a balança. A balança deve sempre ser zerada antes de iniciar-se o processo de pesagem. Após zerada, a balança define um novo ponto zero.
6		Página inicial	Para retornar desde qualquer nível do menu à tela principal de pesagem
7		Porta aberta	Abre a porta da câmara de pesagem para a direita (valor padrão).

1 Sicherheitshinweise

- Bitte machen Sie sich mit den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung vertraut, ehe Sie die Waage verwenden.
- Heben Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung auf.
- Bitte legen Sie auch dieses Handbuch bei, wenn Sie die Waage anderen zur Verfügung stellen.

Wenn die Waage modifiziert oder nicht gemäss den Anweisungen in dieser Anleitung verwendet wird, kann dies die Sicherheit der Waage beeinträchtigen und Mettler-Toledo GmbH der Gewährleistungsanspruch kann erlöschen.

Weiterführende Informationen



Weitere Informationen zu dieser Waage sind in der Bedienungsanleitung, auf der CD-ROM oder im Internet zu finden.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

1.1 Erklärung der Warnhinweise und Symbole

Sicherheitshinweise sind mit Signalwörtern und Warnbildsymbolen gekennzeichnet. Sie kennzeichnen Sicherheitsrisiken und Warnungen. Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu persönlicher Gefährdung, Beschädigung des Geräts, Fehlfunktionen und falschen Ergebnissen führen.

WARNUNG Eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die möglicherweise zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT Eine gefährliche Situation mit niedrigem Risiko, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS Eine gefährliche Situation mit niedrigem Risiko, die eine Beschädigung des Gerätes, Materialschäden, Fehlfunktionen und falsche Resultate oder Datenverlust zur Folge haben kann.



Allgemeine Gefahr



Stromschlag

1.2 Produktspezifische Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemässe Verwendung

Diese Waage wurde für den Einsatz durch geschultes Personal in Laboren konzipiert. Die Waage dient zum Wägen.

Jedliche anderweitige Verwendung, die über die Grenzen der technischen Spezifikationen hinausgeht, gilt ohne schriftliche Absprache mit Mettler-Toledo GmbH als nicht bestimmungsgemäss.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht dem Stand der Technik und erfüllt die anerkannten sicherheitstechnischen Bestimmungen, trotzdem können bei der Verwendung Gefahren entstehen. Öffnen Sie das Gehäuse der Waage nicht: Sie enthält keine Teile, die durch den Benutzer gewartet, repariert oder ausgetauscht werden können. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihre zuständige METTLER-TOLEDO-Vertretung.

Bedienen und verwenden Sie Ihre Waage ausschließlich in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Dokument. Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Inbetriebnahme Ihrer neuen Waage.

Wenn das Gerät nicht entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt wird, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden; METTLER TOLEDO übernimmt in einem solchen Fall keinerlei Haftung.

Sicherheit der Mitarbeiter

Vor der Verwendung der Waage muss diese gedruckte Anleitung durchgelesen und verstanden worden sein. Diese gedruckte Bedienungsanleitung ist zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Das Instrument darf nicht durch konstruktive Massnahmen gegenüber dem Lieferzustand verändert werden. Verwenden Sie ausschliesslich Originalersatzteile und Zubehör von METTLER TOLEDO.

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen durch Stromschlag!

Der Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zum Tod oder zu Verletzungen führen. Falls die Waage in einer Nofallsituation nicht ausgeschaltet werden kann, besteht die Gefahr von Personen- oder Geräteschäden.

- 1 Verwenden Sie ausschliesslich den mit Ihrer Waage gelieferten Universal-Netzadapter.
- 2 Prüfen Sie, ob der auf der Waage aufgedruckte Spannungswert mit Ihrer lokalen Netzspannung übereinstimmt.
 - ⇒ Sollte dies nicht der Fall sein, schliessen Sie den Netzadapter auf keinen Fall an die Stromversorgung an und wenden Sie sich an die für Sie zuständige Vertretung von METTLER TOLEDO.
- 3 Schliessen Sie den Adapter nur an Steckdosen mit Erdung an.



HINWEIS

Beschädigung der Waage durch unsachgemässen Gebrauch.

- 1 Verwenden Sie die Waage nur in trockenen Innenräumen.
- 2 Bedienen Sie den Touchscreen nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- 3 Verwenden Sie ausschliesslich originale(s) Zubehör und Peripheriegeräte von METTLER TOLEDO.
- 4 Öffnen Sie das Gehäuse der Waage nicht. Es enthält keine Teile, die durch den Benutzer gewartet, repariert oder ausgetauscht werden können. Setzen Sie sich bei Problemen mit einem METTLER TOLEDO-Vertreter in Verbindung.

2 Grundlegende Navigation

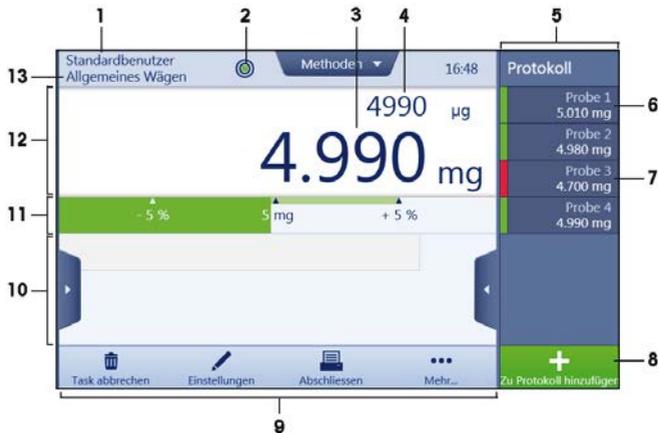
2.1 Die wichtigsten Menübereiche auf einen Blick

Der Arbeitsbildschirm für Methoden ist der zentrale Ausgangspunkt: Von hier aus erreichen Sie alle Menüs und Einstellungen (die Abbildung zeigt den Arbeitsbildschirm für die Methode **Allgemeines Wägen**). Die Menübereiche **Waagenmenü**, **Methoden** und **Protokoll** lassen sich durch Antippen der Reiter am Rand des Arbeitsbildschirms öffnen.



2.2 Arbeitsbildschirm für Methoden

Der Arbeitsbildschirm für Methoden ist der Grundbildschirm, welcher bei der Arbeit mit der Waage erscheint. Je nach Methode können die einzelnen Arbeitsbildschirme leicht voneinander abweichen, die Grundelemente erscheinen jedoch bei allen Methoden.

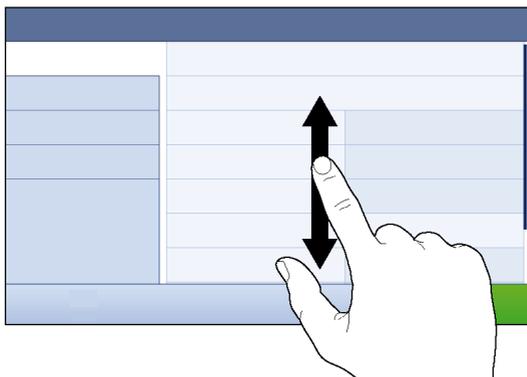


Nr.	Name	Erklärung
1	Benutzername	Zeigt den Namen des aktuellen Benutzers.
2	Libelle	Zeigt an, ob die Waage nivelliert ist.

Nr.	Name	Erklärung
3	Gewichtswertanzeige	Zeigt das aktuelle Wägeresultat.
4	Infogewicht	Zeigt das aktuelle Wägeresultat in einer anderen Einheit.
5	Reiter Protokoll	In diesem Bereich werden die Wägeresultate angezeigt.
6	Probenstatus OK	Das Wägeresultat liegt innerhalb der vorgegebenen Toleranzen.
7	Probenstatus Nicht OK	Das Wägeresultat liegt ausserhalb der vorgegebenen Toleranzen.
8	Schaltfläche Protokollieren	Fügt das Resultat zum Protokoll hinzu. Je nach gewählter Methode hat die Schaltfläche verschiedene Funktionen.
9	Feld für Wägeaktion	Dieses Feld hält Aktionen bereit, die sich auf die aktuelle Aufgabe beziehen.
10	Bereich mit Informationen zur Methode	Enthält Informationen zu Proben-IDs, Methoden-IDs oder Aufgaben-IDs.
11	Einwägehilfe	Definiert ein Zielgewicht mit oberen und unteren Toleranzen.
12	Bereich Gewichtswertanzeige	In diesem Bereich wird das Resultat des aktuellen Wägevorgangs angezeigt.
13	Methodenname	Anzeige der Bezeichnung der aktuellen Methode.

2.3 Scrollen

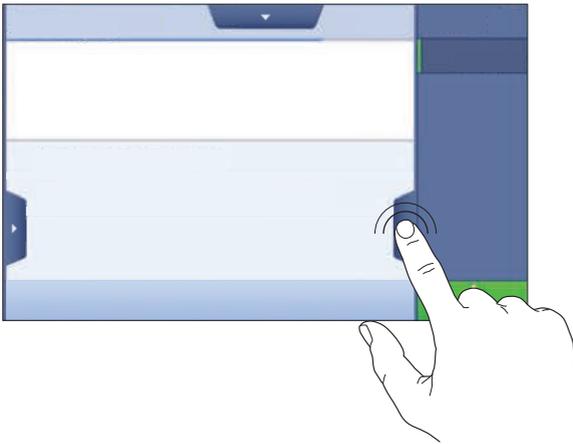
Wenn die Liste der verfügbaren Optionen oder Ergebnisse länger ist, als der Bildschirm, erscheint rechts neben der Liste eine Bildlaufleiste. Legen Sie Ihren Finger auf die Liste und fahren Sie mit dem Finger nach oben und unten, um durch die Liste zu blättern.



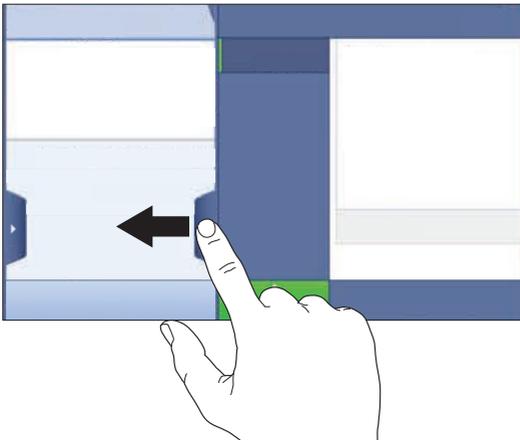
2.4 Verwendung der Reiter

In diesem Kapitel erfahren Sie, wie Sie die Reiter verwenden. Die Reiter befinden sich oben und seitlich am Bildschirmrand.

1 Legen Sie Ihren Finger auf den Reiter [◀] am rechten Bildschirmrand.



2 Bleiben Sie mit dem Finger auf dem Reiter und ziehen Sie ihn nach links.



 **Hinweis**

Sie können die Menübereiche auch durch Antippen des Reiters öffnen und schliessen.

3 Installation und Inbetriebnahme

Haftungsausschluss für den Bereich der Komparatoren

In diesem Dokument ist „Waage“ eine Begriffseinleitung und steht für „Komparator“.

Komparatoren zeichnen sich im Vergleich zu Waagen durch eine höhere Auflösung aus und werden hauptsächlich für Differenzwägungsanwendungen eingesetzt, wie z. B. die Kalibrierung von Standardgewichten. Neben standardmässigen Waagentests sind Komparatoren darüber hinaus auch bei der Herstellung mit unterschiedlicher Wiederholbarkeit (ABA-Wiederholbarkeit) getestet worden.

Diese Information gilt für Modelle folgender Serie(n):

- XPR6U

Weiterführende Informationen



Weitere Informationen zu dieser Waage sind in der Bedienungsanleitung, auf der CD-ROM oder im Internet zu finden.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

3.1 Auspacken

Öffnen Sie die Waagenverpackung und untersuchen Sie die Waage auf Transportschäden oder fehlende Teile. Informieren Sie METTLER TOLEDO einen Vertreter, falls Teile fehlen oder fehlerhaft sind.

Wir empfehlen, die Originalverpackung mit den Verpackungselementen aufzubewahren. Die Verpackungselemente dienen zum Schutz der Waage. Benutzen Sie die Verpackungselemente und Originalverpackung für die Lagerung und den Transport der Waage.

3.2 Lieferumfang



HINWEIS

Gefahr einer Beschädigung des Gerätes durch den Einsatz nicht geeigneter Teile!

Wenn das Gerät mit nicht geeigneten Teilen betrieben wird, kann dies zu Schäden oder Störungen führen.

- Verwenden Sie ausschliesslich Teile von METTLER TOLEDO die für die Verwendung mit Ihrem Gerät vorgesehen sind.

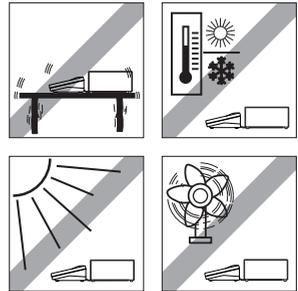
	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Waage	✓	✓	✓	✓	✓
Terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Anschlusskabel für das Terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Waagschale Ø 16 mm	-	✓	✓	-	-
Waagschale Ø 27 mm	✓	-	-	✓	✓
Waagschalenaufhängung	-	-	✓	-	-
Auffangschale XPR	✓	-	-	✓	✓
Auffangschale XPRU	-	✓	✓	-	-
Wägeraumteller	✓	✓	✓	✓	✓
Windschutzglasdeckel	✓	✓	✓	✓	✓
Tischset mit Pinzette, Reinigungspinsel, Stift und USB-Speichermedium	✓	✓	✓	✓	✓

	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Universal-Netzadapter und länderspezifisches Netzkabel	✓	✓	✓	✓	✓
Benutzerhandbuch	✓	✓	✓	✓	✓
Bedienungsanleitung gedruckt oder auf CD-ROM (länderspezifisch)	✓	✓	✓	✓	✓
EG Konformitätsbescheinigung	✓	✓	✓	✓	✓
Herstellerbescheinigung	✓	✓	✓	✓	✓

3.3 Standortwahl

Eine Waage ist ein empfindliches Präzisionsinstrument. Der richtige Standort hat erheblichen Einfluss auf die Genauigkeit der Wägeregebnisse.

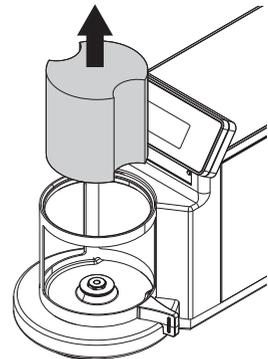
- Wählen Sie einen stabilen Tisch, der möglichst waagrecht ist. Wählen Sie den Tisch der Waagenhöchstlast gemäss aus.
- Die Waage darf nur in geschlossenen Innenräumen und in einer Höhe von maximal 4000 Metern über dem Meeresspiegel verwendet werden.
- Warten Sie vor Einschalten der Waage so lange, bis alle Teile Raumtemperatur erreicht haben (10 °C bis 30 °C). Die Luftfeuchtigkeit sollte nicht-kondensierend zwischen 10 und 80 % liegen.
- Der Netzstecker muss jederzeit zugänglich sein
- Stabile, ebene und erschütterungsfreie Unterlage
- Keine direkte Sonneneinstrahlung.
- Keine starken Temperaturschwankungen
- Keine starke Zugluft



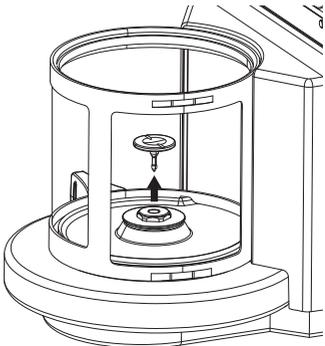
3.4 Aufbau der Waage

Nach der Überprüfung des Lieferumfangs, dem Auspacken der Waage und der Auswahl eines geeigneten Aufstellorts kann die Waage zusammengebaut werden. Die in diesem Abschnitt beschriebenen Montageeile finden Sie im Karton ganz oben in der Verpackung.

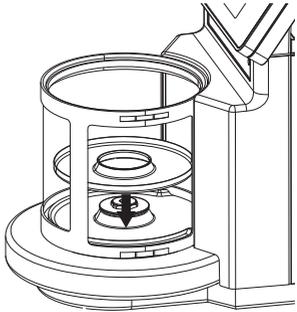
- 1 Entfernen Sie die Transportsicherung aus dem Wägeraum.



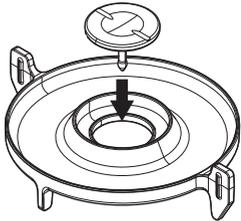
2 Öffnen Sie die Tür des Wägeraums und nehmen Sie die Waagschale aus dem Wägeraum.



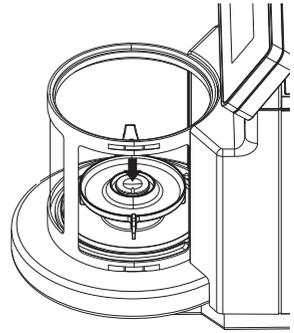
3 Legen Sie den Wägeraumteller in den Wägeraum.



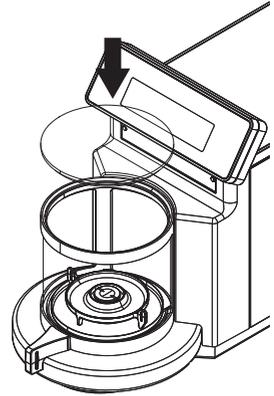
4 Setzen Sie die Waagschale in die Mitte der Auffangschale.



- 5 Platzieren Sie die Auffangschale mit der Waagschale mittig im Wägeraum.



- 6 Schliessen Sie den Wägeraum und setzen Sie den Glasdeckel für den Windschutz auf den Wägeraum.



3.5 Anschliessen

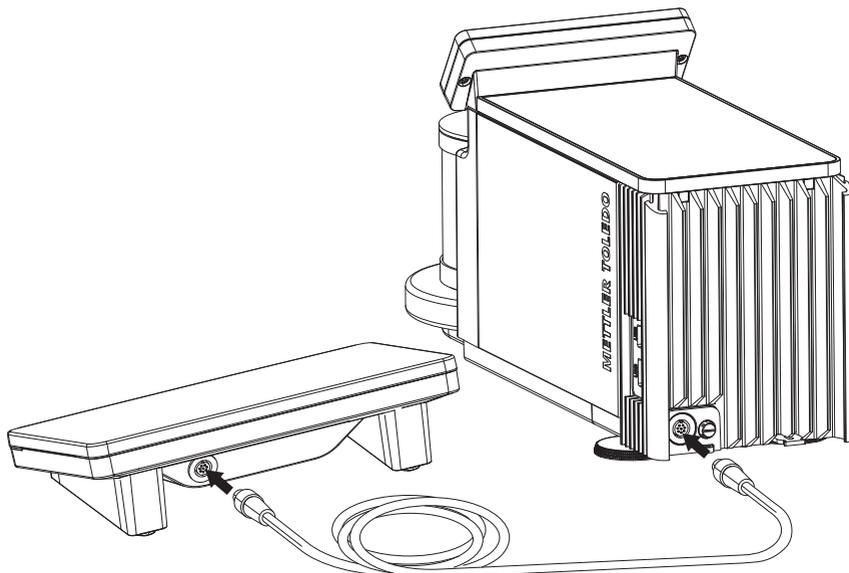
3.5.1 Verbinden des Terminals mit der Waage



HINWEIS

Das Terminal während des Betriebs keinesfalls von der Waage trennen!

Das Trennen des Terminals während des Betriebs kann zu Datenverlust führen und die Funktionalität der Waage beeinträchtigen. Warten, bis der Vorgang beendet ist, schalten Sie die Waage in den Standby-Modus und trennen Sie die Waage vom Stromnetz.



- Verwenden Sie das Terminalanschlusskabel, um das Terminal mit der Waage zu verbinden.

3.5.2 Anschliessen der Waage an das Stromnetz



⚠️ WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen durch Stromschlag.

Der Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zum Tod oder zu Verletzungen führen.

- 1 Zum Anschliessen darf nur das mit der Waage gelieferte 3-adrige Netzkabel mit Schutzleiter verwendet werden.
- 2 Schliessen Sie die Waage nur an 3-polige Netzsteckdosen mit Schutzkontakt an.
- 3 Es dürfen ausschliesslich genormte Verlängerungskabel mit Schutzleiter verwendet werden.
- 4 Trennen Sie nicht die Erdungsleitung des Gerätes.



HINWEIS

Beschädigung der Waage durch Kurzschluss!

Beschädigungen der Isolierung des Netzadapters können zu einem Kurzschluss führen und die Waage beschädigen.

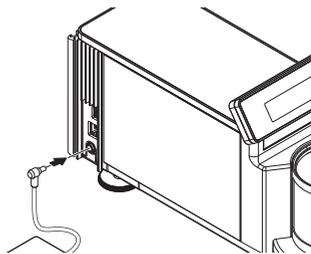
- 1 Verwenden Sie ausschliesslich den mit Ihrer Waage gelieferten Originalnetzadapter.
- 2 Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht durch äussere Einflüsse beschädigt werden kann.
- 3 Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist.

📄 Hinweis

Die Waage wird mit einem Netzadapter und einem länderspezifischen Netzkabel geliefert. Der Netzadapter eignet sich für alle Netzspannungen im Bereich von: 100–240 VAC, 50/60 Hz.

Schliessen Sie die Waage wie folgt an das Stromnetz an:

- 1 Prüfen Sie, ob die lokale Stromversorgung dem Bereich des mitgelieferten Netzadapters entspricht. Sollte dies nicht der Fall sein, schliessen Sie den Netzadapter auf keinen Fall an die Stromversorgung an und wenden Sie sich an die für Sie zuständige Vertretung von METTLER TOLEDO.
 - 2 Schliessen Sie den Netzadapter an der Anschlussbuchse der Waage an.
 - 3 Schliessen Sie den Netzadapter über das Netzkabel an das Stromnetz an.
- ⇒ Die Waage führt nach dem Anschluss an die Stromversorgung einen Selbsttest durch und ist dann betriebsbereit.



3.6 Inbetriebnahme der Waage

3.6.1 Einschalten der Waage

Wenn die Waage an das Netz angeschlossen wird, schaltet sie sich automatisch ein.

EULA (End User License Agreement)

Beim erstmaligen Einschalten der Waage erscheint auf dem Bildschirm die EULA (End User License Agreement). Lesen Sie die Bedingungen, tippen Sie auf **Ich stimme der Lizenzvereinbarung zu.** und auf **✓ OK**.

Hinweis

Vor der ersten Verwendung der Waage muss diese zunächst anwärmen. Die Anwärmzeit beträgt mindestens 24 Stunden, nachdem die Waage an die Stromversorgung angeschlossen wurde. Beim Einschalten aus dem Standby-Modus ist die Waage sofort betriebsbereit.

3.6.2 Nivellieren der Waage

Beim erstmaligen Einschalten der Waage oder beim Einschalten an einem neuen Standort erscheint die Meldung **Waage ist nicht nivelliert**. Wenn Sie auf ► tippen, erscheint die Funktion **Nivellierass.**. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Waage zu nivellieren.

Navigation: ► **Waagenmenü** >  **Nivellierass.**

Hinweis

Eine nivellierte Waage und eine standfeste Aufstellung sind Voraussetzungen für genaue Wägeregebnisse.

3.6.3 Durchführen einer einfachen Wägung

Nachdem Sie Ihre neue Waage erfolgreich in Betrieb genommen haben, kann die erste Wägung durchgeführt werden.

Nach dem erstmaligen Einschalten der Waage erscheint automatisch der Arbeitsbildschirm der Methode **Allgemeines Wägen** (die Elemente des Arbeitsbildschirms für Methoden werden im Kapitel [Arbeitsbildschirm für Methoden ► Seite 10] beschrieben).

Nullstellung

- 1 Öffnen Sie den Wägeraum.
- 2 Entlasten Sie die Waagschale.
- 3 Schliessen Sie den Wägeraum.
- 4 Tippen Sie auf **→0←**, um die Waage auf null zu stellen.

Tarieren

Falls Sie mit einem Wägebehälter arbeiten, müssen Sie die Waage zuerst tarieren.

- 1 Öffnen Sie den Wägeraum.
- 2 Entlasten Sie die Waagschale.
- 3 Schliessen Sie den Wägeraum.
- 4 Tippen Sie auf **→0←**, um die Waage auf null zu stellen.
- 5 Öffnen Sie den Wägeraum.

- 6 Platzieren Sie den Behälter auf die Waagschale
 - 7 Schliessen Sie den Wägeraum.
 - 8 Tippen Sie auf **→T←**, um die Waage zu tariieren.
- ⇒ Die Waage ist tariiert.

Allgemeines Wägen

- 1 Öffnen Sie den Wägeraum.
 - 2 Legen Sie das Gewicht auf die Waagschale.
 - 3 Schliessen Sie den Wägeraum und warten Sie ab, bis die Waage stabil ist.
 - 4 Tippen Sie auf **+ Protokollieren**.
- ⇒ Der Wägevorgang war erfolgreich. Der Gewichtswert wurde in den Bereich **Protokoll** übertragen.

3.6.4 Versetzen der Waage in den Stand-by-Modus

Wenn Sie **⏻** gedrückt halten versetzen Sie die Waage in den Standby-Modus. Durch erneutes Gedrückthalten von **⏻** können Sie den Standby-Modus beenden.

3.6.5 Ausschalten der Waage

Um die Waage vollständig auszuschalten, muss sie vom Stromnetz getrennt werden. Wenn Sie **⏻** gedrückt halten, wechselt die Waage nur in den Standby-Modus.

Hinweis

Wenn die Waage längere Zeit abgeschaltet war, muss sie mindestens 24 Stunden anwärmen, bevor sie verwendet werden kann.

4 Wartung

4.1 Reinigung

Wir empfehlen, Windschutz, Wageplattform und Terminal regelmässig zu reinigen. Reinigen Sie den Wäge-
raum mit dem beiliegenden Pinsel. Die Wartungsintervalle richten sich nach den geltenden Standardarbeits-
anweisungen Ihres Betriebs (SOP). Die Waage ist aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien herge-
stellt und lässt sich daher mit einem handelsüblichen, milden Reinigungsmittel reinigen.



! WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen durch Stromschlag!

Der Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zum Tod oder zu Verletzungen führen. Falls
das Gerät in einer Notfallsituation nicht ausgeschaltet werden kann, besteht die Gefahr von
Personen- oder Geräteschäden.

- 1 Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit Reinigungs- oder War-
tungsarbeiten beginnen.
- 2 Verwenden Sie nur Netzkabel von METTLER TOLEDO, falls diese ersetzt werden müssen.
- 3 Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät oder den Netzadapter gelangt.
- 4 Öffnen Sie niemals das Gerät oder den Netzadapter. Diese enthalten keine Bestandteile,
die vom Anwender gereinigt, repariert oder ausgetauscht werden können.



HINWEIS

Die Waage kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden!

- Verwenden Sie auf keinen Fall Reinigungsmittel, die Lösungsmittel oder scheuernde
Bestandteile enthalten – dies kann zur einer Beschädigung der Deckfolie des Terminals
führen.



Hinweis

Erkundigen Sie sich bei Ihrer METTLER-TOLEDO-Vertretung nach den Servicemoglichkeiten. Die regelmässige
Wartung durch einen autorisierten Servicetechniker garantiert eine über Jahre gleichbleibende Wagegenauig-
keit und verlängert die Lebensdauer Ihrer Waage.

4.2 Entsorgung

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäss gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Bei Weitergabe dieses Gerätes (z. B. für private oder gewerbliche/industrielle Weiternutzung) ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.



5 Technische Daten

Stromversorgung

Netzadapter:	Primär: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz Sekundär: 12 V DC ± 3 %, min. 2,5 A, max. 6,0 A (mit elektronischem Überlastschutz)
Kabel für den Netzadapter:	3-polig, mit länderspezifischem Stecker
Stromversorgung der Waage:	12 VDC ± 3 %, 2,25 A, maximaler Ripple: 80 mVpp

Schutz und Normen

Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2
Normen für Sicherheit und EMV:	siehe Konformitätserklärung
Verwendungsbereich:	Nur in geschlossenen Innenräumen verwenden

Umgebungsbedingungen

Höhe über NN:	bis zu 4000 m
Umgebungstemperatur:	10 – 30 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	Max. 80 %, nicht kondensierend
Anwärmzeit:	24 Stunden nachdem die Waage an die Stromversorgung angeschlossen wurde; beim Einschalten aus dem Standby-Modus ist die Waage sofort betriebsbereit.

Umgebungsbedingungen für XPR6U

Umgebungstemperatur:	18 – 27 °C $\pm 0,3$ °C/1 h; $\pm 0,5$ °C/12 h
Relative Luftfeuchtigkeit:	40 – 60 % ± 5 %/4 h
Maximale Luftgeschwindigkeit	0,15 m/s

Werkstoffe

Gehäuse:	Aluminium-Druckguss, Kunststoff, Chromstahl und Glas
Terminal:	Zink-Druckguss, verchromt und Kunststoff
Waagschale:	Aluminium, verchromt (AlMgSi1 coated chem Ni 15 μ m, Cr 0,3 – 0,5 μ m)

1 Información de seguridad

- Lea las instrucciones de este manual y asegúrese de que las entiende perfectamente antes de utilizar la balanza.
- Guarde este manual para futuras consultas.
- Incluya este manual si la balanza se transfiere a algún otro tercero.

Si la balanza no se utiliza conforme a las instrucciones de este manual o se modifica, la seguridad de la balanza puede verse afectada y Mettler-Toledo GmbH no asumirá ninguna responsabilidad.

Para obtener más información



Se puede obtener más información acerca de esta balanza en las instrucciones de manejo incluidas en el CD-ROM o a través de Internet.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

1.1 Definición de los símbolos y las señales de advertencia

Las indicaciones de seguridad se marcan con texto y símbolos de advertencia. Hacen referencia a cuestiones de seguridad y advertencias. Si se hace caso omiso de las indicaciones de seguridad pueden producirse daños personales o materiales, funcionamientos anómalos y resultados incorrectos.

ADVERTENCIA situación de peligro con un nivel de riesgo medio que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte en caso de que no se impida.

ATENCIÓN situación de peligro de bajo riesgo que puede provocar lesiones de carácter leve o medio, en caso de que no se impida.

AVISO situación de peligro de bajo riesgo que puede provocar daños en el equipo, otros daños materiales, errores de funcionamiento y resultados erróneos o pérdidas de datos.



Peligro general



Descarga eléctrica

1.2 Información de seguridad sobre el producto

Uso previsto

Esta balanza está diseñada para ser usada por personal formado y en un laboratorio. La balanza se ha concebido para realizar labores de pesaje.

Cualquier otro tipo de uso y manejo que difiera de los límites establecidos en las especificaciones técnicas sin consentimiento escrito por parte de Mettler-Toledo GmbH se considera no previsto.

Información general sobre seguridad

Esta balanza cumple con las normas vigentes en la industria y con los reglamentos de seguridad aceptados; no obstante, su uso puede suponer un riesgo. No abra la carcasa de la balanza: no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario. En caso de problemas, póngase en contacto con un representante de METTLER TOLEDO.

Utilice y maneje el instrumento siempre conforme a las instrucciones incluidas en este documento. Siga en todo momento las indicaciones para la puesta en marcha de su nuevo equipo.

Si el instrumento no se utiliza conforme a las instrucciones de manejo, la protección que este ofrece puede verse afectada y METTLER TOLEDO no asume ninguna responsabilidad.

Seguridad del personal

Antes de usar la balanza, es preciso leer y comprender este documento impreso. El presente documento impreso se debe guardar para futuras consultas.

La balanza no debe someterse a alteraciones o modificaciones de ningún tipo. Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales de METTLER TOLEDO.

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

Peligro de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

El contacto con piezas que contengan corriente eléctrica activa puede provocar lesiones o la muerte. Si la balanza no puede apagarse en una situación de emergencia, el personal podría resultar herido o la balanza podría dañarse.

- 1 Utilice únicamente el adaptador de CA/CC universal original suministrado con la balanza.
- 2 Compruebe que la tensión impresa en la balanza sea idéntica a la tensión de alimentación local.
⇒ En caso contrario, no conecte bajo ningún concepto el adaptador de CA/CC a la fuente de alimentación y consulte a un representante de METTLER TOLEDO.
- 3 Enchufe el adaptador únicamente a conectores hembra con toma de tierra.



AVISO

Daños en la balanza derivados de un uso incorrecto

- 1 Utilícese solo en lugares secos en interiores.
- 2 ¡No utilice objetos afilados para manipular la pantalla táctil!
- 3 Utilice solo accesorios y dispositivos periféricos originales de METTLER TOLEDO.
- 4 No abra la carcasa de la balanza: no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un representante de METTLER TOLEDO en caso de que surja algún problema.

2 Navegación básica

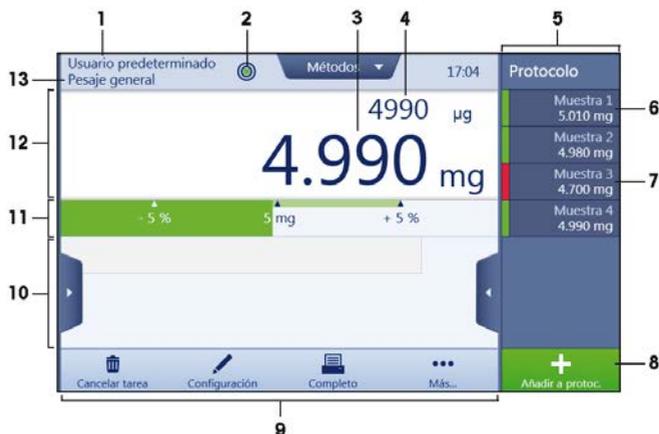
2.1 Descripción general de los apartados principales

La pantalla de trabajo por métodos es el punto de navegación central de acceso a todos los menús y ajustes (en la imagen se muestra la pantalla de trabajo por métodos del método **Pesaje general**). Los apartados **Menú de balanza**, **Métodos** y **Protocolo** se abren al pulsar los cajones oportunos de la pantalla de trabajo por métodos.



2.2 Pantalla de trabajo por métodos

La pantalla de trabajo por métodos es la pantalla principal que se muestra al utilizar la balanza. La pantalla de trabajo por métodos puede variar ligeramente en función del método elegido, si bien ciertos elementos básicos son comunes a todos los métodos.

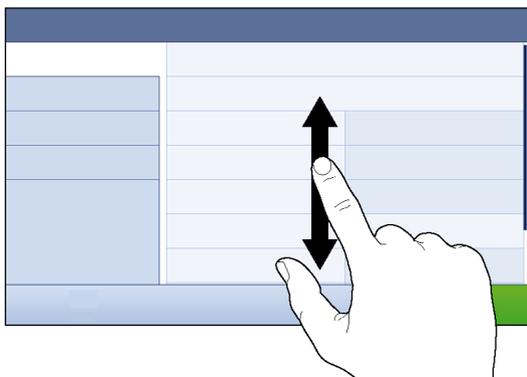


N.º	Nombre	Explicación
1	Nombre de usuario	Muestra el nombre del usuario actual.
2	Indicador de nivel	Indica si la balanza está nivelada.

N.º	Nombre	Explicación
3	Campo del valor de pesaje	Muestra el valor de pesaje actual.
4	Peso informativo	Muestra el valor de pesaje actual en otra unidad.
5	Cajón Protocolo	En este apartado se muestran los resultados de pesaje.
6	Estado de la muestra OK	El resultado de pesaje estaba dentro de las tolerancias definidas.
7	Estado de la muestra No OK	El resultado de pesaje estaba fuera de las tolerancias definidas.
8	Botón Añadir al protoc	Añade el resultado al protocolo. En función del método seleccionado, el botón puede tener diferentes funciones.
9	Campo de acciones de pesaje	Este campo contiene acciones relativas a la tarea actual.
10	Zona de información del método	Contiene información acerca de los identificadores de las muestras, los métodos o las tareas.
11	Asistente para el pesaje	Define un peso objetivo con tolerancias máxima y mínima.
12	Área de valor de pesaje	En esta área se muestra el resultado del proceso de pesaje actual.
13	Nombre del método	Muestra el nombre del método actual.

2.3 Cómo navegar por la pantalla

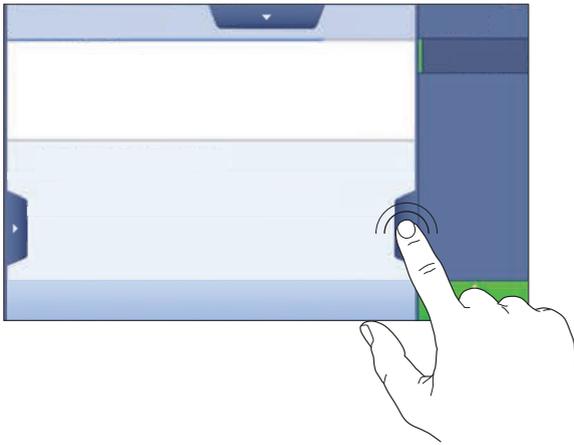
Si el tamaño de una lista de opciones o resultados disponibles es mayor que el de la pantalla, a la derecha de dicha lista se mostrará una barra de desplazamiento. Coloque el dedo sobre la lista y desplácelo hacia arriba o hacia abajo para navegar por la lista.



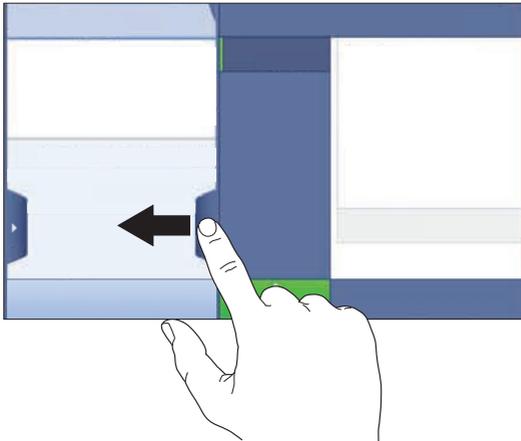
2.4 Uso de los cajones

En este apartado se explica cómo utilizar los cajones situados en los laterales de la pantalla de trabajo por métodos.

1 Coloque el dedo sobre el cajón [◀] situado en la parte derecha de la pantalla.



2 Mantenga el dedo sobre el cajón y desplácelo hacia la izquierda.



 **Aviso**

Los apartados también se pueden abrir o cerrar pulsando el icono del cajón.

3 Instalación y puesta en marcha

Descargo de responsabilidad para comparadores

En el presente documento, "balanza" es un preámbulo terminológico y hace referencia a los comparadores. Los comparadores se caracterizan por ofrecer una resolución mayor en comparación con las balanzas y, fundamentalmente, se emplean para aplicaciones de pesaje diferencial como, por ejemplo, la calibración de pesas estándares. Además de las comprobaciones estándares para balanzas, los comparadores también se han sometido a ensayos con una repetibilidad diferencial (repetibilidad ABA) durante la producción. Esta información es válida para los modelos de las líneas:

- XPR6U

Más información



Se puede obtener más información acerca de esta balanza en las instrucciones de manejo incluidas en el CD-ROM o a través de Internet.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

3.1 Desembalaje

Abra el embalaje de la balanza y compruebe si ha sufrido algún daño durante el transporte o si falta alguna pieza. Informe a un representante de METTLER TOLEDO en caso de que existan piezas ausentes o defectuosas.

Se recomienda conservar la caja original con sus elementos de embalaje. Los elementos de embalaje se han diseñado para proteger la balanza. Utilice los elementos de embalaje y la caja original para almacenar y transportar la balanza.

3.2 Suministro estándar



AVISO

Riesgo de daño del equipo por el uso de piezas inapropiadas

El uso de piezas inapropiadas en el equipo puede dañarlo o provocar problemas de funcionamiento.

- Utilice únicamente piezas de METTLER TOLEDO que se hayan previsto para su uso en el equipo.

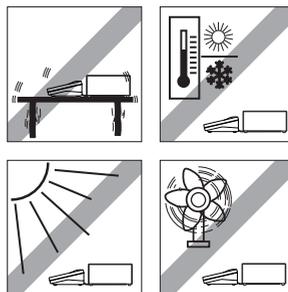
	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6U5	XPR10
Unidad de pesaje	✓	✓	✓	✓	✓
Terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Cable de conexión del terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Plato de pesaje (Ø 16 mm)	-	✓	✓	-	-
Plato de pesaje (Ø 27 mm)	✓	-	-	✓	✓
Plato de pesaje de gancho	-	-	✓	-	-
Plato colector XPR	✓	-	-	✓	✓
Plato colector XPRU	-	✓	✓	-	-
Placa de la cámara de pesaje	✓	✓	✓	✓	✓
Cubierta de vidrio del corta-aíres	✓	✓	✓	✓	✓
Juego de mesa con pinzas, pincel de limpieza, bolígrafo y dispositivo de almacenamiento USB	✓	✓	✓	✓	✓

	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Adaptador de corriente alterna (AC) universal con cable de alimentación específico del país	✓	✓	✓	✓	✓
Manual de usuario	✓	✓	✓	✓	✓
Instrucciones de manejo impresas o en CD-ROM (específicas del país)	✓	✓	✓	✓	✓
Declaración de conformidad CE	✓	✓	✓	✓	✓
Certificado de producción	✓	✓	✓	✓	✓

3.3 Selección de la ubicación

Una balanza es un instrumento de precisión sensible. La ubicación en la que se instale afectará en gran medida a la precisión de los resultados de pesaje.

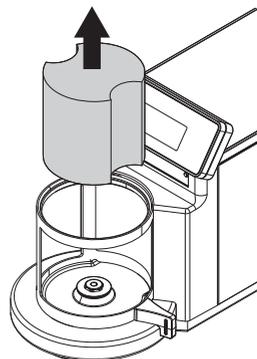
- Elija una mesa firme, lo más horizontal posible, de acuerdo con la capacidad máxima de la balanza.
- Utilice la balanza únicamente en interiores y a una altitud máxima de 4000 m sobre el nivel del mar.
- Antes de encenderla, espere a que todas sus piezas estén a temperatura ambiente (entre 10 y 30 °C). La humedad debe oscilar entre el 10 y el 80 %, sin condensación.
- El conector de alimentación debe ser accesible.
- Colóquela en un emplazamiento firme, horizontal y sin vibraciones.
- Sin luz solar directa.
- Evite los cambios bruscos de temperatura.
- Evite las corrientes fuertes.



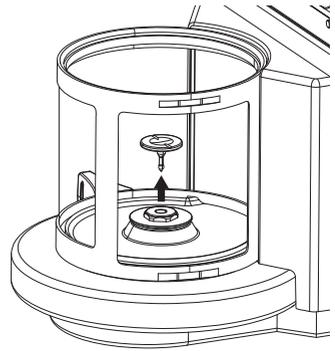
3.4 Montaje de la balanza

Después de comprobar el suministro, desembalar la balanza y encontrar una ubicación adecuada, ha llegado el momento de montar la balanza. Las piezas de montaje descritas en este apartado pueden encontrarse en la caja de cartón de la parte superior del embalaje.

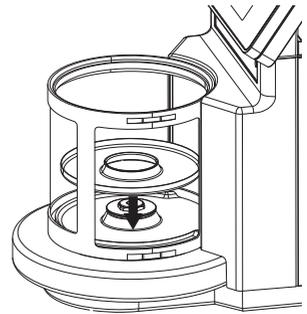
- 1 Retire el bloqueo de transporte de la cámara de pesaje.



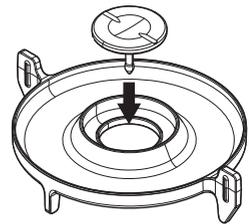
- 2 Abra la puerta de la cámara de pesaje y extraiga el plato de pesaje de la cámara de pesaje.



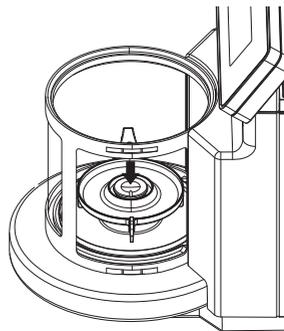
- 3 Coloque la placa de la cámara de pesaje en la cámara de pesaje.



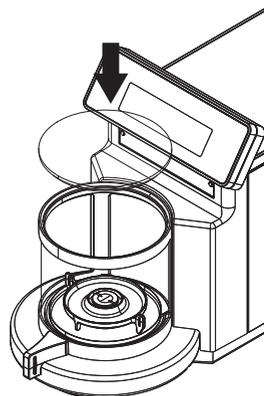
- 4 Coloque el plato de pesaje en el centro del plato colector.



- 5 Centre el plato colector con el plato de pesaje en el centro de la cámara de pesaje.



- 6 Cierre la cámara de pesaje y coloque la cubierta de vidrio del corta-aires en la parte superior de la cámara de pesaje.



3.5 Conexión

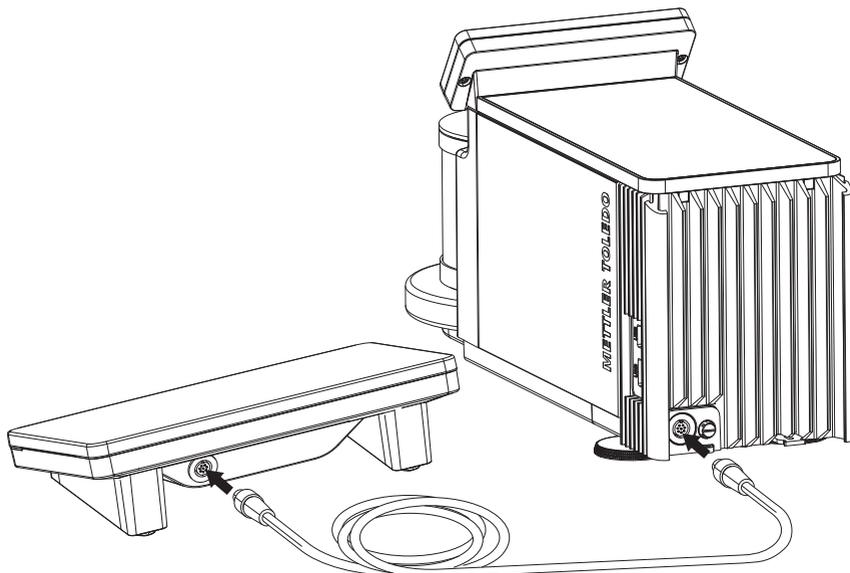
3.5.1 Conexión del terminal a la unidad de pesaje



AVISO

No desconecte el terminal durante su funcionamiento.

La desconexión del terminal durante su funcionamiento puede provocar la pérdida de los datos y afectar a la funcionalidad de la balanza. Espere a que la balanza termine de funcionar, póngala en modo de reposo y desconéctela de la red eléctrica.



- Utilice el cable de conexión del terminal para conectar el terminal con la unidad de pesaje.

3.5.2 Conexión de la balanza a la red eléctrica



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

El contacto con piezas que contengan corriente eléctrica activa puede provocar lesiones o la muerte.

- 1 Para conectar la balanza, utilice únicamente el cable de alimentación de tres clavijas con toma de tierra suministrado.
- 2 Utilice únicamente un conector de corriente hembra de tres polos con toma de tierra.
- 3 Utilice únicamente un cable de prolongación homologado que disponga de toma de tierra.
- 4 No desconecte nunca la toma de tierra.



AVISO

Daños en la balanza derivados de un cortocircuito

Cualquier daño en el aislamiento del adaptador de CA/CC puede provocar un cortocircuito y averiar la balanza.

- 1 Utilice únicamente el adaptador de CA/CC original suministrado con la balanza.
- 2 Extienda el cable de forma que no pueda dañarse por influencias externas.
- 3 Asegúrese de que el conector de alimentación esté siempre accesible.

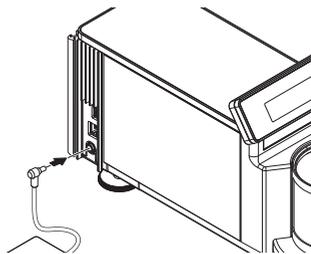
📄 Aviso

Con la balanza se suministra un adaptador de CA/CC y un cable de alimentación específico del país. El adaptador de CA/CC es apto para el siguiente rango de tensión: 100-240 V CA, 50/60 Hz.

Conecte la balanza a la red eléctrica tal y como se indica a continuación:

- 1 Compruebe que la fuente de alimentación local se sitúe dentro del rango del adaptador de CA/CC suministrado. En caso contrario, no conecte bajo ningún concepto el adaptador de CA/CC a la fuente de alimentación y consulte a un representante de METTLER TOLEDO.
- 2 Conecte el adaptador de CA/CC a la toma de CA/CC de la balanza.
- 3 Utilice el cable de alimentación para conectar el adaptador de CA/CC a la red eléctrica.

⇒ La balanza realizará una comprobación automática tras su conexión a la fuente de alimentación y, a continuación, estará lista para funcionar.



3.6 Configuración de la balanza

3.6.1 Encendido de la balanza

La balanza se enciende automáticamente al conectarla a la red eléctrica.

EULA (Acuerdo de licencia de usuario final)

Cuando la balanza se enciende por primera vez, en la pantalla se muestra el Acuerdo de licencia de usuario final (EULA, por sus siglas en inglés). Lea las condiciones, pulse **Acepto los términos del acuerdo de licencia**, y, a continuación, pulse **✓ Aceptar**.

Aviso

Antes de poder ser utilizada, la balanza debe calentarse. El tiempo de calentamiento es de al menos 24 horas a partir de que la balanza haya sido conectada a la fuente de alimentación. Al conectarla desde el modo de reposo, la balanza ya está lista para funcionar.

3.6.2 Nivelación de la balanza

Cuando la balanza se enciende por primera vez o cuando se hace tras un cambio en su ubicación, en la pantalla se muestra el mensaje **La balanza está fuera de nivel**. Al pulsar **►**, la función **Ayuda nivelación** se abre. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para nivelar la balanza.

Navegación: ► **Menú de balanza** > **⊕ Ayuda nivelación**

Aviso

Para obtener unos resultados de pesaje precisos, es necesario que la balanza esté nivelada y en un emplazamiento estable.

3.6.3 Cómo realizar un pesaje simple

Tras la puesta en marcha de la nueva balanza, ya puede realizarse el primer pesaje.

Cuando la balanza se enciende por primera vez, se abre la pantalla de trabajo por el método **Pesaje general** (los elementos de la pantalla de trabajo por métodos se describen más en detalle en el apartado [Pantalla de trabajo por métodos ► página 26]).

Hacer el cero

- 1 Abra la cámara de pesaje.
- 2 Vacíe el plato de pesaje.
- 3 Cierre la cámara de pesaje.
- 4 Pulse **→0←** para poner a cero la balanza.

Tara

Para utilizar un contenedor de pesaje, es preciso deducir la tara de la balanza.

- 1 Abra la cámara de pesaje.
- 2 Vacíe el plato de pesaje.
- 3 Cierre la cámara de pesaje.
- 4 Pulse **→0←** para poner a cero la balanza.

- 5 Abra la cámara de pesaje.
 - 6 Coloque el recipiente en el plato de pesaje.
 - 7 Cierre la cámara de pesaje.
 - 8 Pulse →**T**← para deducir la tara de la balanza.
- ⇒ La balanza se tara.

Cómo efectuar el pesaje general

- 1 Abra la cámara de pesaje.
 - 2 Coloque la pesa encima del plato de pesaje.
 - 3 Cierre la cámara de pesaje y espere hasta que se estabilice la balanza.
 - 4 Pulse **+** **Añadir al protoc.**
- ⇒ El proceso de pesaje se ha completado correctamente. El valor de pesaje se ha transferido al apartado **Protocolo**.

3.6.4 Configuración de la balanza en el modo de reposo

La balanza puede configurarse en el modo de reposo manteniendo pulsado . El modo de reposo se desactivará al pulsar el botón  de nuevo.

3.6.5 Apagado de la balanza

Para apagar por completo la balanza, es necesario desconectarla de la red eléctrica. Al mantener pulsado el botón , la balanza únicamente pasa al modo de reposo.

Aviso

Si la balanza ha estado apagada completamente durante algún tiempo, deberá calentarse al menos 24 horas antes de poder utilizarse.

4 Mantenimiento

4.1 Limpieza

Se recomienda limpiar periódicamente el corta-aíres, la plataforma de pesaje y el terminal. Para la limpieza de la cámara de pesaje, utilice el cepillo suministrado. La frecuencia del mantenimiento dependerá del procedimiento normalizado de trabajo (PNT). La balanza está fabricada con materiales resistentes de primera calidad, por lo que puede limpiarse con productos de limpieza suaves de uso corriente.



ADVERTENCIA

Peligro de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

El contacto con piezas que contengan corriente eléctrica activa puede provocar lesiones o la muerte. Si el dispositivo no puede apagarse en una situación de emergencia, el personal podría resultar herido o el dispositivo podría dañarse.

- 1 Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
- 2 Utilice únicamente cables de alimentación de METTLER TOLEDO, si fuese necesario sustituirlos.
- 3 Asegúrese de que en el dispositivo o el adaptador de CA/CC no se introduzca ningún líquido.
- 4 No abra el dispositivo ni el adaptador de CA/CC. No contienen piezas que pueda reparar el usuario.



AVISO

Daños en la balanza debido al uso de productos de limpieza inadecuados

- No utilice en ningún caso productos de limpieza que contengan disolventes ni componentes abrasivos, ya que pueden dañar la lámina protectora del terminal.

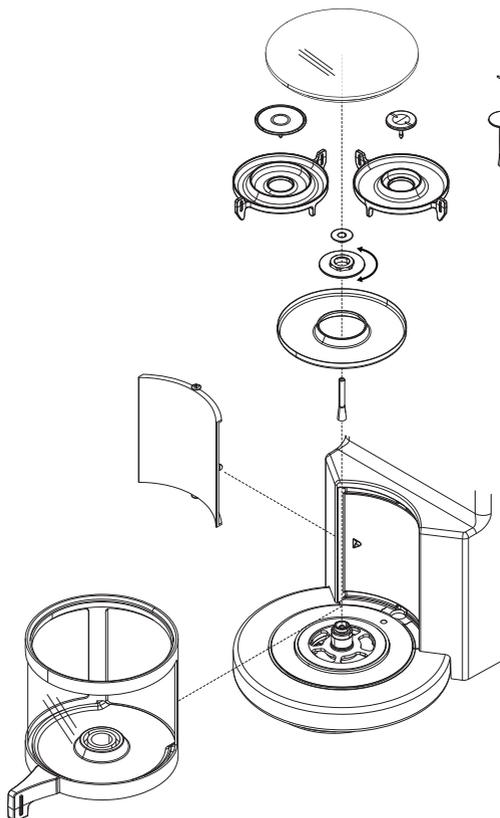
Aviso

Póngase en contacto con el distribuidor de METTLER TOLEDO para informarse acerca de las opciones de mantenimiento disponibles. El mantenimiento regular efectuado por un técnico autorizado garantiza la exactitud de la balanza durante muchos años y prolonga su vida útil.

 **Aviso**

La balanza está fabricada con materiales resistentes de primera calidad, por lo que puede limpiarse con productos de limpieza suaves de uso corriente.

- 1 Para limpiar en profundidad la cámara de pesaje, saque la placa de la cámara de pesaje con el plato de pesaje y el plato colector, afloje la tuerca del corta-aíres y extraiga la cámara de pesaje.
- 2 Al volver a instalar estos componentes, asegúrese de hacerlo en el mismo orden.



4.2 Eliminación de residuos

Conforme a las exigencias de la Directiva 2002/96/CE europea, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE, cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan.

Por favor, elimine este producto de acuerdo a las normativas locales en un lugar de recogida específico para aparatos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna pregunta al respecto, dirijase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo. Si se transfiere este equipo (por ejemplo, para seguir usándolo con carácter privado o industrial), se deberá transferir también esta determinación.

Le agradecemos que contribuya a proteger el medio ambiente.



5 Características técnicas

Fuente de alimentación

Adaptador de corriente alterna (CA):

Primario: 100-240 V CA, 50/60 Hz

Secundario: 12 V CC ± 3 %, 2,5 A mín., 6,0 A máx. (con protección electrónica de sobrecarga)

3 polos, con enchufe específico del país

Cable del adaptador de corriente alterna (CA):

Fuente de alimentación de la balanza:

12 V CC ± 3 %, 2,25 A, ondulación máxima: 80 mVpp

Protección y normativa

Categoría de sobretensión:

II

Grado de contaminación:

2

Normas de seguridad y CEM:

Véase la Declaración de conformidad.

Ámbito de aplicación:

Utilizar solo en espacios interiores cerrados

Condiciones ambientales

Altura sobre el nivel del mar:

hasta 4000 m

Temperatura ambiente:

10-30 °C

Humedad relativa en el aire:

máx. del 80 % sin condensación

Tiempo de calentamiento:

24 horas después de haber conectado la balanza a la fuente de alimentación; al conectar desde el modo de reposo, la balanza ya está lista para funcionar.

Condiciones ambientales de la XPR6U

Temperatura ambiente:

18-27 °C $\pm 0,3$ °C / 1 h; $\pm 0,5$ °C / 12 h

Humedad relativa en el aire:

40 % hasta 60 % ± 5 % / 4 h

Velocidad máxima del aire

0,15 m/s

Materiales

Cubierta:

Aluminio, plástico, acero cromado y vidrio

Terminal:

Cinc fundido, cromado y plástico

Plato de pesaje:

Aluminio, cromado (AlMgSi1 revestimiento químico de Ni 15 μm , Cr 0,3-0,5 μm)

1 Consignes de sécurité

- Lisez attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser la balance.
- Conservez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Joignez ce manuel à la balance si vous la prêtez à un tiers.

Si la balance n'est pas utilisée conformément au mode d'emploi ou si elle est modifiée, la sécurité de la balance peut être compromise et Mettler-Toledo GmbH ne saurait en aucun cas être tenue responsable.

Pour plus d'informations



Vous trouverez des informations complémentaires sur cette balance dans le mode d'emploi repris sur le CD-ROM ou en ligne.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

1.1 Définition des avertissements et symboles

Les consignes de sécurité peuvent être identifiées grâce aux termes de notification et aux symboles d'avertissement. Elles signalent des problèmes liés à la sécurité et fournissent des avertissements. Si vous n'en tenez pas compte, vous risquez de vous blesser, d'endommager l'instrument, d'engendrer des dysfonctionnements et des résultats erronés.

AVERTISSEMENT Signale, si la mise en garde n'est pas respectée, une situation dangereuse présentant un risque moyen et pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION Signale une situation dangereuse impliquant un risque faible, susceptible d'entraîner des blessures de gravité mineure ou moyenne si elle n'est pas évitée.

AVIS Signale une situation dangereuse impliquant un risque faible, susceptible de causer des dommages matériels, notamment à l'instrument, des dysfonctionnements, des résultats erronés ou des pertes de données.



Danger d'ordre général



Décharge électrique

1.2 Informations liées à la sécurité produit

Utilisation prévue

Cette balance est conçue pour être utilisée en laboratoire par du personnel formé. La balance est conçue pour le pesage.

Tout autre type d'utilisation ou de fonctionnement en dehors des limites des caractéristiques techniques et sans avoir obtenu au préalable le consentement écrit de Mettler-Toledo GmbH est considéré comme étant non conforme.

Informations générales liées à la sécurité

Cette balance est conforme aux normes actuelles du secteur et aux réglementations admises en matière de sécurité ; son utilisation peut toutefois comporter des risques. N'ouvrez pas le boîtier de la balance : la balance ne contient aucune pièce impliquant une intervention de maintenance de la part de l'utilisateur. En cas de problème, veuillez contacter votre représentant METTLER TOLEDO.

Lorsque vous utilisez votre instrument, veillez à bien suivre les instructions figurant dans ce document. Pour configurer un nouvel instrument, vous devez respecter rigoureusement les instructions.

En cas d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, la protection de l'instrument peut en être affectée. METTLER TOLEDO ne saurait en aucun cas être tenu responsable.

Sécurité du personnel

Il convient de lire et de comprendre ce document imprimé avant d'utiliser la balance. Ce document imprimé vous permet de vous y reporter ultérieurement.

La balance ne doit pas être transformée ni modifiée d'une manière quelconque. Utilisez uniquement les pièces détachées et accessoires originaux de METTLER TOLEDO.

Notes de sécurité



AVERTISSEMENT

Risque de décharge électrique : danger de mort ou de blessure grave !

Le contact avec les pièces sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort. Si la balance ne peut pas être éteinte en cas d'urgence, des personnes peuvent être blessées ou la balance peut être endommagée.

- 1 Utilisez uniquement l'adaptateur CA/CC universel d'origine livré avec votre balance.
- 2 Assurez-vous que la valeur de tension mentionnée sur la balance concorde avec la tension secteur locale.
⇒ Si ce n'est pas le cas, vous ne devez jamais brancher l'adaptateur CA/CC à l'alimentation. Adressez-vous à un représentant METTLER TOLEDO.
- 3 Ne raccordez l'adaptateur qu'à des manchons munis d'une mise à la terre.



AVIS

Détérioration de la balance en cas de mauvaise utilisation.

- 1 Utilisez uniquement la balance à l'intérieur, dans un endroit sec.
- 2 Ne touchez pas l'écran tactile avec des objets pointus.
- 3 Utilisez exclusivement des accessoires et périphériques originaux de METTLER TOLEDO.
- 4 N'ouvrez pas le boîtier de la balance. Elle ne contient aucune pièce impliquant une intervention de maintenance de la part de l'utilisateur. Adressez-vous à un représentant METTLER TOLEDO en cas de problème.

2 Navigation de base

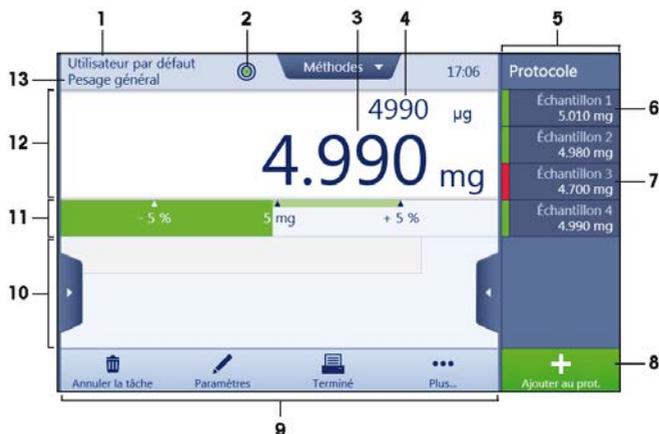
2.1 Coup d'œil sur les rubriques principales

L'écran de travail de méthode est le point de navigation central qui permet d'accéder à tous les menus et les paramètres (le schéma montre l'écran de travail de la méthode **Pesage général**). Vous pouvez accéder aux sections **Menu Balance**, **Méthodes** et **Protocole** en appuyant sur les volets le long de l'écran de travail de méthode.



2.2 Écran de travail de méthode

L'écran de travail de la méthode est l'écran de base qui apparaît quand vous travaillez avec la balance. Selon la méthode, l'écran de travail de méthode peut varier légèrement, mais les éléments de base apparaissent pour toutes les méthodes.

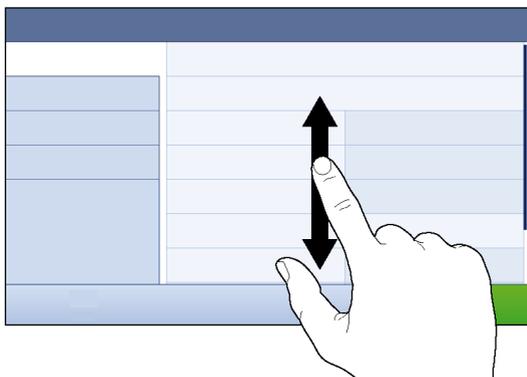


No.	Nom	Description
1	Nom utilisateur	Affiche le nom de l'utilisateur actuel.
2	Niveau à bulle	Indique si la balance est de niveau.

No.	Nom	Description
3	Champ d'affichage de la valeur de la pesée	Affiche la valeur de la pesée en cours.
4	Poids info	Affiche la valeur de la pesée en cours dans une autre unité.
5	Volet Protocole	Cette section affiche les résultats de pesée.
6	Statut d'échantillon OK	Le résultat de pesée se trouve dans les limites de tolérance définies.
7	Statut d'échantillon Pas OK	Le résultat de pesée est en dehors des tolérances définies.
8	Bouton Ajouter au prot.	Ajoute le résultat au protocole. Le bouton peut avoir différentes fonctions selon la méthode sélectionnée.
9	Champ des actions de pesage	Ce champ contient des actions se rapportant à la tâche en cours.
10	Zone d'informations de la méthode	Contient des informations sur l'ID des échantillons, des méthodes ou des tâches.
11	Aide à la pesée	Permet de définir un poids cible avec des tolérances supérieure et inférieure.
12	Zone de la valeur de pesée	Le résultat de la pesée en cours apparaît dans cette zone.
13	Nom de méthode	Affiche le nom de la méthode en cours.

2.3 Défilement

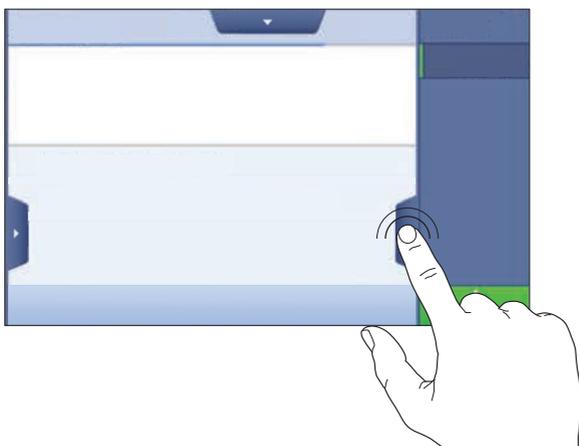
Si une liste des options ou résultats disponibles est plus longue que la taille de l'écran, une barre de défilement apparaît sur le côté droit de la liste. Posez le doigt sur la liste et faites défiler en glissant le doigt vers le haut ou vers le bas.



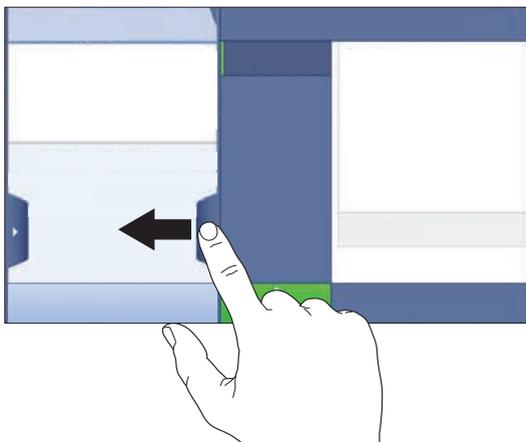
2.4 Utilisation du tiroir

Cette rubrique explique comment utiliser les tiroirs. Les tiroirs sont placés le long de l'écran de travail de méthode.

1 Placez le doigt sur le tiroir [•] le long du côté droit de l'écran.



2 Maintenez le doigt sur le tiroir et déplacez-le vers la gauche.



 **Remarque**

Vous pouvez aussi ouvrir ou fermer les sections en appuyant sur le symbole du volet.

3 Installation et mise en fonctionnement

Clause de non-responsabilité

Dans ce document, le terme « balance » désigne les comparateurs.

Les comparateurs sont caractérisés par leur résolution supérieure à celle des balances et sont principalement utilisés dans les applications de pesée différentielle, telles que l'étalonnage des poids standard. Outre les tests de balance standard, les comparateurs ont également été testés avec une répétabilité différentielle (répétabilité ABA) pendant la production.

Ces informations sont valables pour les modèles suivants :

- XPR6U

Pour plus d'informations



Vous trouverez des informations complémentaires sur cette balance dans le mode d'emploi repris sur le CD-ROM ou en ligne.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

3.1 Déballage

Ouvrez l'emballage de la balance et vérifiez qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport et qu'aucune pièce ne manque. S'il manque des pièces ou si certaines pièces sont défectueuses, METTLER TOLEDO contactez un représentant METTLER TOLEDO.

Nous vous recommandons de conserver la boîte d'origine ainsi que tous les éléments de l'emballage. Les éléments de l'emballage sont conçus pour protéger la balance. Utilisez les éléments de l'emballage et la boîte d'origine pour le stockage et le transport de la balance.

3.2 Équipement livré



AVIS

Risque de détérioration de l'instrument en cas d'utilisation de pièces inadaptées !

L'utilisation de pièces inadaptées peut endommager l'instrument ou provoquer un dysfonctionnement.

- Utilisez uniquement les pièces détachées METTLER TOLEDO destinées à être utilisées avec votre instrument.

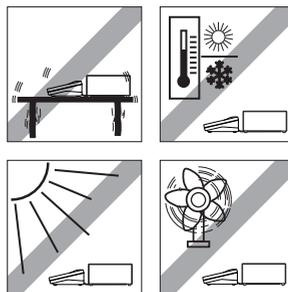
	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Unité de pesage	✓	✓	✓	✓	✓
Terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Câble de raccordement du terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Plateau de pesage Ø 16 mm	-	✓	✓	-	-
Plateau de pesage Ø 27 mm	✓	-	-	✓	✓
Plateau de pesage à crochet	-	-	✓	-	-
Plateau collecteur XPR	✓	-	-	✓	✓
Plateau collecteur XPRU	-	✓	✓	-	-
Plateau de la chambre de pesée	✓	✓	✓	✓	✓
Couvercle en verre du pare-brise	✓	✓	✓	✓	✓
Kit table avec pinces brucelles, pinceau de nettoyage, stylo et périphérique de stockage USB	✓	✓	✓	✓	✓

	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Adaptateur secteur universel avec câble secteur spécifique au pays	✓	✓	✓	✓	✓
Guide de l'utilisateur	✓	✓	✓	✓	✓
Mode d'emploi imprimé ou sur CD-ROM (suivant le pays)	✓	✓	✓	✓	✓
Déclaration de conformité CE	✓	✓	✓	✓	✓
Certificat de production	✓	✓	✓	✓	✓

3.3 Choix de l'emplacement

Une balance est un instrument de précision très sensible. L'emplacement de son installation influe notablement sur l'exactitude des résultats de pesée.

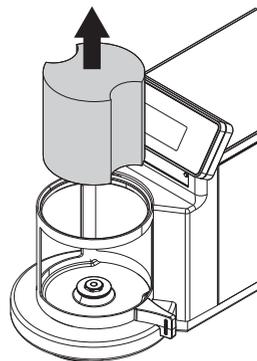
- Choisissez une table stable aussi horizontale que possible. Choisissez la table en fonction de la capacité maximale de la balance.
- La balance doit être utilisée uniquement en intérieur et à une altitude maximum de 4 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Avant d'allumer la balance, attendez que toutes les pièces soient à température ambiante (10 à 30 °C). L'humidité doit se situer entre 10 et 80 % sans condensation.
- La prise d'alimentation doit être accessible.
- Emplacement stable, horizontal et exempt de vibrations.
- Pas d'exposition directe au rayonnement solaire.
- Aucune fluctuation de température excessive n'est autorisée.
- Évitez les courants d'air violents.



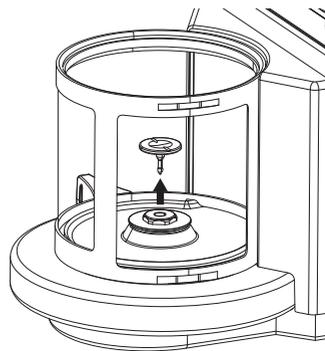
3.4 Assemblage de la balance

Après avoir vérifié le contenu de la livraison, déballé la balance et trouvé l'emplacement approprié, il convient d'assembler la balance. Les pièces d'assemblage décrites dans cette section se trouvent dans la boîte en carton, sur le haut de l'emballage.

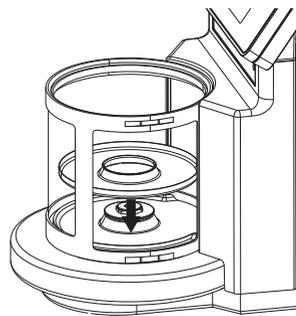
- 1 Retirez le système de verrouillage (pour le transport) de la chambre de pesée.



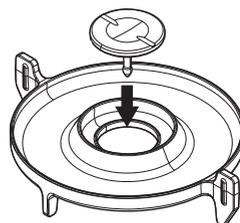
- 2 Ouvrez la porte de la chambre de pesée et enlevez le plateau de la chambre de pesée.



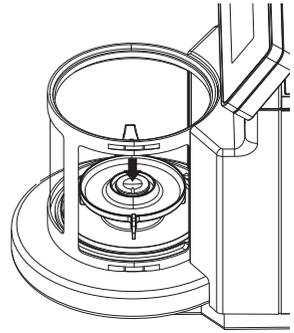
- 3 Placez le plateau dans la chambre de pesée.



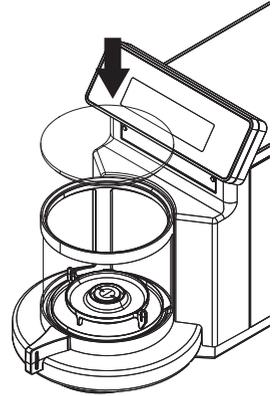
- 4 Placez le plateau de pesage au milieu du plateau collecteur.



- 5 Centrez le plateau collecteur avec le plateau de pesage au milieu de la chambre de pesée.



- 6 Fermez la chambre de pesée et placez au-dessus le couvercle en verre pare-brise.



3.5 Connexion

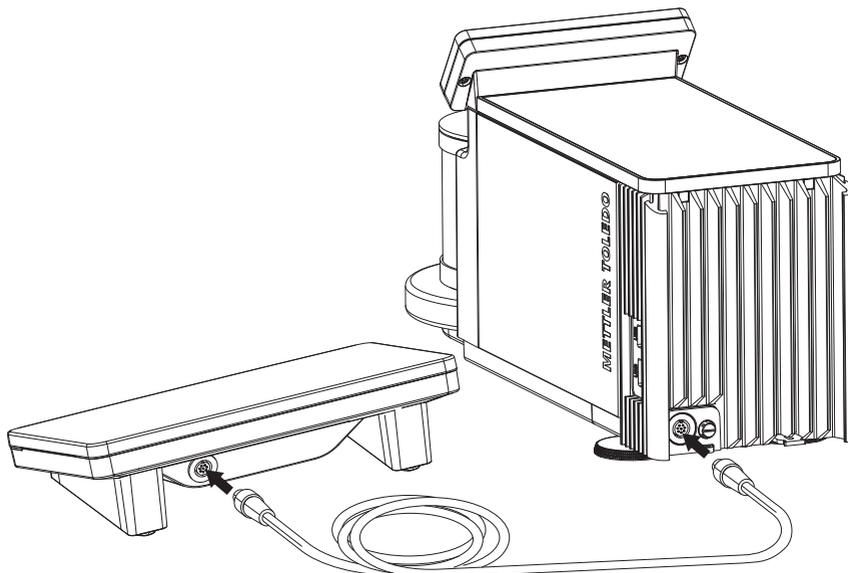
3.5.1 Branchement du terminal sur l'unité de pesage



AVIS

Ne pas débrancher le terminal en cours d'opération.

Cela risquerait en effet d'entraîner la perte des données et un dysfonctionnement de la balance. Attendez que l'opération soit terminée, placez la balance en mode veille et débranchez l'alimentation secteur de la balance.



- Utilisez le câble de raccordement du terminal pour raccorder le terminal à la plateforme de pesage.

3.5.2 Raccordement de la balance au secteur



AVERTISSEMENT

Risque de décharge électrique : danger de mort ou de blessure grave.

Le contact avec les pièces sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- 1 Pour connecter la balance, utilisez uniquement le câble d'alimentation tripolaire fourni, doté d'un conducteur de terre.
- 2 Utilisez uniquement une prise de courant à trois broches avec mise à la terre.
- 3 Utilisez uniquement un câble rallonge normalisé doté d'un conducteur de terre.
- 4 Ne débranchez pas le conducteur de mise à la terre de l'instrument.



AVIS

La balance peut être détériorée en cas de court-circuit !

Les dommages liés à l'isolation de l'adaptateur CA/CC peuvent entraîner un court-circuit et endommager la balance.

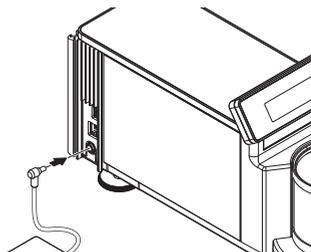
- 1 Utilisez uniquement l'adaptateur CA/CC d'origine fourni avec votre balance.
- 2 Acheminez le câble de manière à éviter qu'il ne soit endommagé par des causes externes.
- 3 Assurez-vous que la fiche d'alimentation soit toujours accessible.

Remarque

La balance est livrée avec un adaptateur secteur et un câble d'alimentation spécifique au pays. L'adaptateur secteur convient pour toutes les tensions secteur situées dans la plage suivante :
100 – 240 V CA, 50/60 Hz.

Raccordez la balance à l'alimentation secteur de la manière suivante :

- 1 Vérifiez que l'alimentation locale se situe dans la plage de l'adaptateur CA/CC fourni. Si ce n'est pas le cas, vous ne devez jamais brancher l'adaptateur CA/CC à l'alimentation. Adressez-vous à un représentant METTLER TOLEDO.
 - 2 Raccordez l'adaptateur CA/CC à la prise CA/CC de la balance.
 - 3 Utilisez le câble d'alimentation pour raccorder l'adaptateur CA/CC à l'alimentation secteur.
- ⇒ Une fois raccordée à l'alimentation électrique, la balance effectue un test automatique. Elle est alors prête à l'emploi.



3.6 Réglage de la balance

3.6.1 Mise sous tension de la balance

La balance démarre automatiquement lorsqu'elle est branchée sur la prise secteur.

CLUF (Contrat de Licence Utilisateur Final)

Le CLUF apparaît à l'écran lorsque la balance est allumée pour la première fois. Lisez les conditions d'utilisation, puis appuyez sur **J'accepte les termes du contrat de licence.** et **✓ OK**.

Remarque

La balance doit préchauffer avant d'être utilisée. Le temps de préchauffage est d'au moins 24 heures après le branchement de la balance sur l'alimentation. Lors d'une mise en marche depuis le mode veille, la balance est immédiatement opérationnelle.

3.6.2 Mise de niveau de la balance

Le message **La balance n'est pas de niveau** apparaît lorsque la balance est allumée pour la première fois ou à la suite d'un déplacement. Appuyez sur **►** pour ouvrir la fonction **Aide mise niv.**. Suivez les instructions affichées à l'écran pour mettre la balance de niveau.

Navigation : ► **Menu Balance** >  **Aide mise niv.**

Remarque

La balance doit être mise de niveau avec une installation stable pour garantir des résultats de pesée précis.

3.6.3 Réalisation d'un pesage simple

Une fois la nouvelle balance mise en service, vous pouvez procéder à la première pesée.

Lorsque la balance est mise sous tension pour la première fois, l'écran de travail de la méthode **Pesage général** s'ouvre (l'écran de travail de la méthode est décrit plus en détail dans la section [Écran de travail de méthode ► page 42]).

Remise à zéro

- 1 Ouvrez la chambre de pesée.
- 2 Libérez le plateau de pesage.
- 3 Fermez la chambre de pesée.
- 4 Appuyez sur **→0←** pour remettre la balance à zéro.

Tarage

Si vous utilisez un récipient de pesage, il faut d'abord tarer la balance.

- 1 Ouvrez la chambre de pesée.
- 2 Libérez le plateau de pesage.
- 3 Fermez la chambre de pesée.
- 4 Appuyez sur **→0←** pour remettre la balance à zéro.
- 5 Ouvrez la chambre de pesée.

- 6 Placez le conteneur sur le plateau de pesage.
 - 7 Fermez la chambre de pesée.
 - 8 Touchez **→T←** pour procéder au tarage de la balance.
- ⇒ La balance est tarée.

Réalisation d'un pesage général

- 1 Ouvrez la chambre de pesée.
 - 2 Placez le poids sur le plateau de pesage.
 - 3 Fermez la chambre de pesée et attendez que la balance se stabilise.
 - 4 Appuyez sur **+ Ajouter au prot.**
- ⇒ Le pesage est terminé. La valeur du poids a été transférée dans la section **Protocole**.

3.6.4 Réglage de la balance en mode veille

La balance peut être mise en veille en maintenant  enfoncé. Il est possible de mettre fin au mode veille en maintenant à nouveau  enfoncé.

3.6.5 Arrêt de la balance

Pour éteindre complètement la balance, vous devez la débrancher de la prise secteur. En maintenant  enfoncé, la balance passe en mode veille.

Remarque

Lorsque la balance a été complètement éteinte depuis un moment, elle doit procéder à un préchauffage d'au moins 24 heures avant d'être utilisée.

4 Maintenance

4.1 Nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement le pare-brise, la plateforme de pesage et le terminal. Pour le nettoyage de la chambre de pesée, utilisez le pinceau fourni. La fréquence des opérations de maintenance dépend de vos modes opératoires normalisés. La balance est composée de matériaux résistants de qualité élevée et peut donc être nettoyée à l'aide d'un produit de nettoyage doux d'usage courant.



AVERTISSEMENT

Risque de décharge électrique : danger de mort ou de blessure grave !

Le contact avec les pièces sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort. Si le dispositif ne peut pas être éteint en cas d'urgence, des personnes peuvent être blessées ou le dispositif peut être endommagé.

- 1 Débranchez le dispositif de l'alimentation électrique avant de procéder à son nettoyage et à sa maintenance.
- 2 En cas de remplacement nécessaire, utilisez exclusivement des câbles d'alimentation METTLER TOLEDO.
- 3 Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le dispositif ou l'adaptateur CA/CC.
- 4 N'ouvrez pas le dispositif ou l'adaptateur CA/CC. Ceux-ci ne contiennent aucune pièce remplaçable par l'opérateur.



AVIS

Détérioration de la balance due à l'utilisation de produits de nettoyage inappropriés !

- N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage contenant des solvants ou des substances abrasives car cela pourrait entraîner une détérioration de la membrane de recouvrement du terminal.



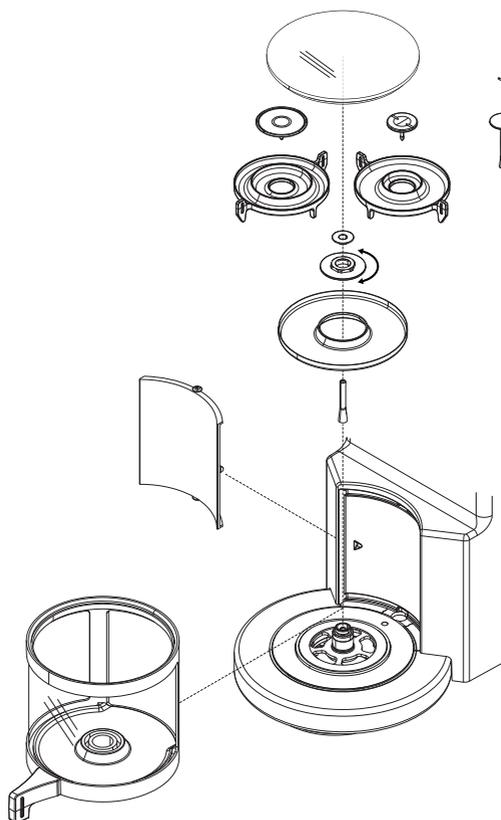
Remarque

Renseignez-vous auprès de votre agence METTLER TOLEDO sur les possibilités de maintenance offertes. La maintenance régulière par un technicien de maintenance autorisé garantit une précision de pesage constante pendant de nombreuses années et prolonge la durée de vie de votre balance.

Remarque

La balance est composée de matériaux résistants de qualité élevée et peut donc être nettoyée à l'aide d'un produit de nettoyage doux d'usage courant.

- 1 Pour nettoyer scrupuleusement la chambre de pesée, retirez le plateau de la chambre de pesée avec le plateau de pesage et le plateau collecteur de la chambre de pesée, dévissez l'écrou du pare-brise et enlevez la chambre de pesée.
- 2 Respectez l'ordre pour remettre en place ces éléments.



4.2 Mise au rebut

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ceci est aussi valable pour les pays hors UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Veillez mettre au rebut cet appareil conformément à la législation nationale dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques. Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil. Si l'appareil a été cédé à des tiers (à des fins d'utilisation privée ou professionnelle), le contenu de cette réglementation doit avoir été communiqué également.

Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.



5 Caractéristiques techniques

Alimentation

Adaptateur secteur :	Primaire : 100 – 240 V CA, 50/60 Hz. Secondaire : 12 V CC ± 3 %, 2,5 A min., 6 A max. (avec protection électronique contre les surcharges)
Câble pour adaptateur secteur :	3 conducteurs, avec fiche spécifique au pays
Alimentation de la balance :	12 V CC ± 3 %, 2,25 A, ondulation maximale : 80 mV pp

Protection et normes

Classe de surtension :	II
Degré de pollution :	2
Normes de sécurité et CEM :	voir la déclaration de conformité.
Champ d'application :	utilisation dans des locaux fermés uniquement

Conditions environnementales

Altitude au-dessus du niveau moyen de la mer :	Jusqu'à 4 000 m
Température ambiante :	10 °C à 30 °C
Humidité relative de l'air :	Max. 80 %, sans condensation
Temps de préchauffage :	24 heures après raccordement de la balance à l'alimentation ; lors d'une mise en marche depuis le mode veille, la balance est immédiatement opérationnelle.

Conditions environnementales pour XPR6U

Température ambiante :	18 - 27 °C $\pm 0,3$ °C/1h ; $\pm 0,5$ °C/12h
Humidité relative de l'air :	40 % jusqu'à 60 % ± 5 %/4h
Vitesse de l'air maximale	0,15 m/sec

Matériaux

Support :	Aluminium, matière synthétique, acier chromé et verre
Terminal :	Zinc moulé sous pression, chromé et matière synthétique
Plateau de pesage :	Aluminium chromé (AlMgSi1 enduit chem Ni 15 μ m, Cr 0,3 – 0,5 μ m)

1 Informazioni sulla sicurezza

- Prima di utilizzare la bilancia, leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
- Conservare il presente manuale per eventuali consultazioni future.
- In caso di consegna della bilancia a terzi, consegnare anche il presente manuale.

Se la bilancia non viene utilizzata conformemente alle istruzioni del manuale o se viene modificata, la sicurezza della bilancia può essere compromessa e il produttore Mettler-Toledo GmbH non si assumerà alcuna responsabilità.

Per ulteriori informazioni



Ulteriori informazioni su questa bilancia sono disponibili nelle istruzioni d'uso online o su CD-ROM.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

1.1 Definizione dei segnali di attenzione e dei simboli

Le note di sicurezza sono indicate con parole o simboli di avvertimento. Esse indicano situazioni critiche per la sicurezza. Ignorare le note di sicurezza può portare a lesioni personali, danni allo strumento, malfunzionamenti o risultati errati.

AVVERTENZA per situazioni pericolose a medio rischio che, se non evitate, potrebbero causare lesioni gravi o pericolo di morte.

ATTENZIONE per situazioni pericolose a basso rischio che, se non evitate, potrebbero causare lesioni di lieve o media entità.

AVVISO per situazioni pericolose a basso rischio che, se non evitate, potrebbero arrecare danni allo strumento, altri danni materiali, malfunzionamenti, risultati erronei o perdita di dati.



Pericolo generico



Folgorazione

1.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo previsto

Questa bilancia è stata progettata per l'uso nei laboratori da parte di personale esperto. La bilancia serve per effettuare operazioni di pesata.

Qualsiasi utilizzo o funzionamento diverso da quelli chiaramente indicati nelle specifiche tecniche e non espressamente consentito per iscritto Mettler-Toledo GmbH non è considerato compatibile.

Informazioni generali sulla sicurezza

Questa bilancia soddisfa gli standard correnti del settore ed è conforme alle disposizioni di sicurezza riconosciute; tuttavia, il suo utilizzo può comportare dei rischi. Non aprire l'alloggiamento della bilancia. La bilancia non contiene parti riparabili dall'utente. In caso di problemi, contattare un esperto METTLER TOLEDO.

Utilizzare lo strumento sempre e solo in conformità delle istruzioni contenute nel presente documento. Le istruzioni per la configurazione del nuovo strumento devono essere rigorosamente rispettate.

Se lo strumento non viene utilizzato secondo le istruzioni d'uso, la sicurezza dello stesso può essere compromessa. In tali casi, METTLER TOLEDO non si assumerà alcuna responsabilità.

Sicurezza del personale

Prima di utilizzare la bilancia, è necessario leggere e comprendere questa pubblicazione. Conservarla per future consultazioni.

È vietato alterare o modificare la bilancia in qualsiasi modo. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori METTLER TOLEDO.



AVVERTENZA

Pericolo di morte o lesioni gravi a causa di scosse elettriche!

Il contatto con le parti in tensione può portare a lesioni e morte. Se in situazioni di emergenza non è possibile arrestare la bilancia, il personale potrebbe subire lesioni e la bilancia potrebbe danneggiarsi.

- 1 Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA/CC universale originale fornito con la bilancia.
- 2 Verificare che il valore di tensione indicato sulla bilancia corrisponda alla tensione di rete locale.
⇒ In caso contrario, non collegare assolutamente l'adattatore CA/CC all'alimentatore e rivolgersi a un esperto METTLER TOLEDO.
- 3 Collegare l'alimentatore solo a una presa di rete con messa a terra.



AVVISO

Danni alla bilancia dovuti a un utilizzo errato.

- 1 Utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti.
- 2 Non intervenire sul touchscreen con oggetti appuntiti.
- 3 Utilizzare esclusivamente accessori e periferiche originali METTLER TOLEDO.
- 4 Non aprire l'alloggiamento della bilancia. Non contiene parti riparabili dall'utente. Contattare un esperto METTLER TOLEDO per qualsiasi problema.

2 Navigazione di base

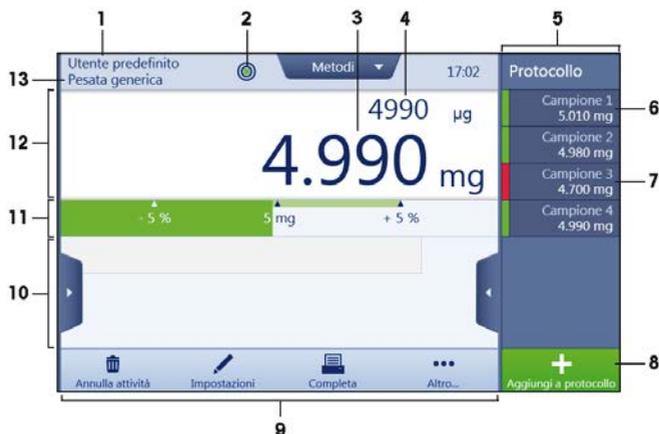
2.1 Sezioni principali in breve

La schermata del metodo di lavoro è il punto di navigazione centrale, da dove è possibile raggiungere tutti i menu e tutte le impostazioni (nella figura è mostrata la schermata del metodo di lavoro **Pesata generica**). Le sezioni **Menu bilancia**, **Metodi** e **Protocollo** possono essere aperte toccando le schede presenti nella schermata.



2.2 Schermata metodo di lavoro

La schermata del metodo di lavoro è la schermata di base che compare quando si lavora sulla bilancia. La schermata può leggermente differire in base al metodo di lavoro, ma gli elementi principali vengono sempre visualizzati.

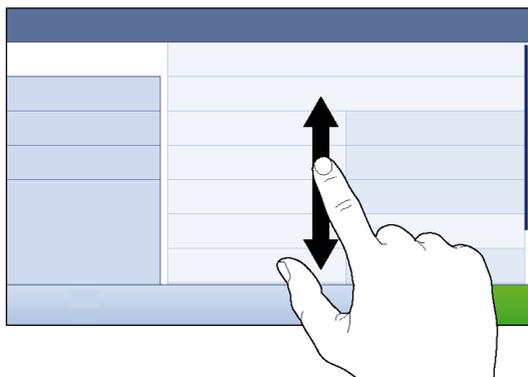


N.	Nome	Spiegazione
1	Nome utente	Mostra il nome dell'utente corrente.

N.	Nome	Spiegazione
2	Indicatore di livellamento	Indica se la bilancia è livellata.
3	Campo valore della pesata	Mostra il valore di pesata attuale.
4	Informazioni sul peso	Mostra il valore di pesata attuale in un'altra unità.
5	Cassa Protocollo	In questa sezione vengono visualizzati i risultati della pesata.
6	Stato del campione OK	Il risultato della pesata è compreso entro i limiti di tolleranza predefiniti.
7	Stato del campione Non OK	Il risultato della pesata è oltre i limiti di tolleranza predefiniti.
8	Pulsante Aggiungi a prot.	Aggiunge il risultato al protocollo. A seconda del metodo selezionato il pulsante può presentare diverse funzioni.
9	Campo azione della pesata	Questo campo contiene azioni relative all'attività attuale.
10	Area informazioni metodo	Contiene informazioni sugli ID campione, ID metodo o ID attività.
11	Guida alla pesata	Definisce un peso target con limiti di tolleranza superiori e inferiori.
12	Area valore della pesata	In questa area viene visualizzato il risultato dell'attuale processo di pesata.
13	Nome metodo	Visualizza il nome del metodo attuale.

2.3 Scorrimento

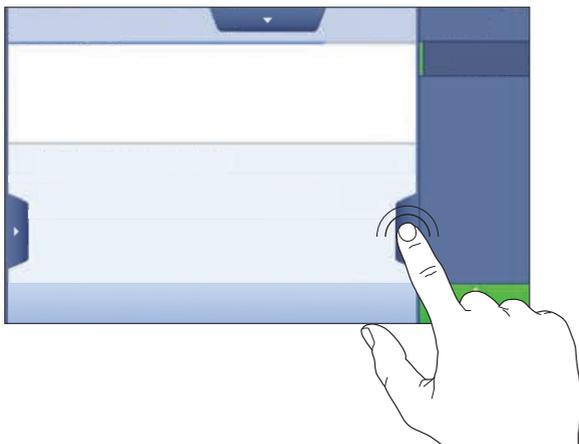
Se un elenco di opzioni o risultati disponibili è più lungo della dimensione dello schermo, sulla destra dell'elenco compare una barra di scorrimento. Posizionare un dito sull'elenco e muoverlo in alto e in basso per scorrere tra le voci.



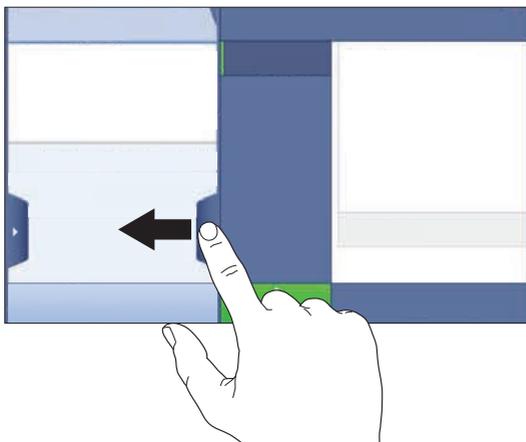
2.4 Utilizzo di una scheda

In questa sezione viene descritto come utilizzare le schede. Le schede sono posizionate lateralmente lungo la schermata del metodo di lavoro.

1 Posizionare un dito sulla scheda [◀] sul lato destro dello schermo.



2 Tenere il dito sulla scheda e spostarla a sinistra.



 **Nota**

Inoltre, è possibile aprire o chiudere le sezioni toccando il simbolo della scheda.

3 Installazione e messa in funzione

Esclusione di responsabilità relativamente ai comparatori di massa

In questo documento, il termine "bilancia" è utilizzato in maniera generica e si riferisce ai comparatori.

I comparatori di massa hanno una risoluzione maggiore rispetto alle bilance e sono usati principalmente per applicazioni di pesata differenziale, come la taratura di pesi standard. Oltre ai test standard per bilancia, durante la produzione i comparatori di massa vengono anche testati per ripetibilità ABA differenziale.

Le presenti informazioni sono valide per i modelli della/e linea/e:

- XPR6U

Per ulteriori informazioni



Ulteriori informazioni su questa bilancia sono disponibili nelle istruzioni d'uso online o su CD-ROM.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

3.1 Disimballaggio

Aprire l'imballaggio della bilancia e controllare eventuali danni di trasporto e parti mancanti. Informare un METTLER TOLEDO esperto in caso di componenti mancanti o difettosi.

Si consiglia di conservare la scatola originale con gli elementi d'imballaggio. Gli elementi d'imballaggio servono per proteggere la bilancia. Per conservare e trasportare la bilancia, usare gli elementi d'imballaggio e la scatola originali.

3.2 Contenuto della fornitura



AVVISO

Rischio di danneggiamento dello strumento dovuto all'uso di componenti non adatti!

L'uso di componenti non adatti con lo strumento può danneggiarlo oppure provocarne il malfunzionamento.

- Utilizzare solo componenti METTLER TOLEDO progettati per essere utilizzati con lo strumento.

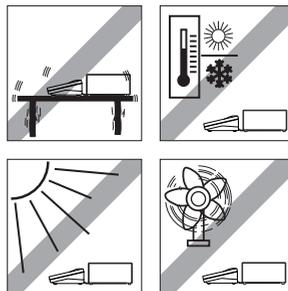
	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6U5	XPR10
Unità di pesata	✓	✓	✓	✓	✓
Terminale	✓	✓	✓	✓	✓
Cavo di collegamento del terminale	✓	✓	✓	✓	✓
Piatto di pesata Ø 16 mm	-	✓	✓	-	-
Piatto di pesata Ø 27 mm	✓	-	-	✓	✓
Piatto di pesata a gancio	-	-	✓	-	-
Vassoio di raccolta XPR	✓	-	-	✓	✓
Vassoio di raccolta XPRU	-	✓	✓	-	-
Piatto della camera di pesata	✓	✓	✓	✓	✓
Coperchio di vetro del paravento	✓	✓	✓	✓	✓
Set da tavolo comprensivo di pinzette, pennello per pulizia, penna e dispositivo di archiviazione USB	✓	✓	✓	✓	✓

	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Adattatore CA universale con cavo di alimentazione specifico per il Paese	✓	✓	✓	✓	✓
Manuale per l'utente	✓	✓	✓	✓	✓
Istruzioni d'uso in formato cartaceo o su CD-ROM (in base al Paese)	✓	✓	✓	✓	✓
Dichiarazione di conformità CE	✓	✓	✓	✓	✓
Certificato di produzione	✓	✓	✓	✓	✓

3.3 Scelta del luogo d'installazione

La bilancia è uno strumento di precisione sensibile. Il luogo in cui viene posizionata influirà fortemente sull'accuratezza dei risultati di pesata.

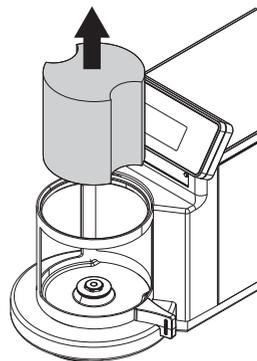
- Scegliere un tavolo stabile il più orizzontale possibile. Scegliere il tavolo in base alla portata massima della bilancia.
- Utilizzare la bilancia solo in ambienti chiusi e a un'altitudine massima di 4.000 m sul livello del mare.
- Prima di accendere la bilancia attendere che tutti i componenti raggiungano la temperatura ambiente (da 10 a 30 °C). L'umidità deve essere compresa tra il 10% e l'80% senza condensa.
- La spina di alimentazione deve essere facilmente accessibile
- Ubicazione stabile, orizzontale e senza vibrazioni
- Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.
- Evitare sbalzi di temperatura eccessivi
- Evitare forti correnti d'aria



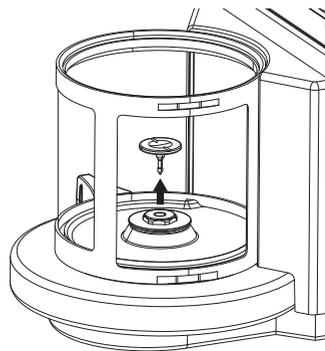
3.4 Montaggio della bilancia

Dopo aver controllato la fornitura alla consegna, disimballare la bilancia, trovare un posto adeguato per montarla e iniziare le operazioni di montaggio. I pezzi di montaggio descritti in questa sezione si trovano nella scatola di cartone in cima alla confezione.

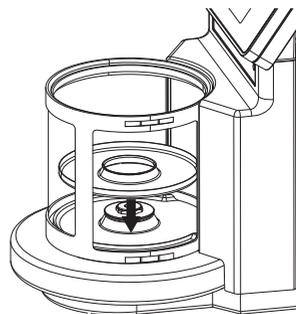
- 1 Rimuovere il blocco per il trasporto dalla camera di pesata.



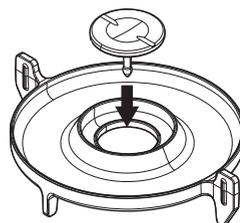
- 2 Aprire lo sportello della camera di pesata e rimuovere il piatto di pesata al suo interno.



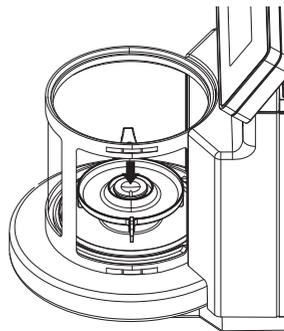
- 3 Posizionare il piatto della camera di pesata nella camera di pesata.



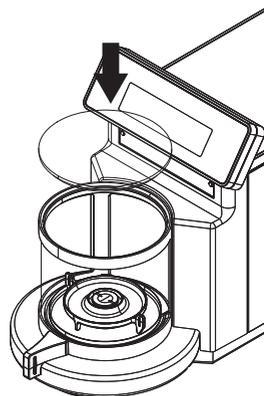
- 4 Posizionare il piatto di pesata al centro del vassoio di raccolta.



- 5 Posizionare il vassoio di raccolta con il piatto di pesata al centro della camera di pesata.



- 6 Chiudere la camera di pesata e posizionare il coperchio di vetro del paravento sulla sommità della camera di pesata.



3.5 Collegamento

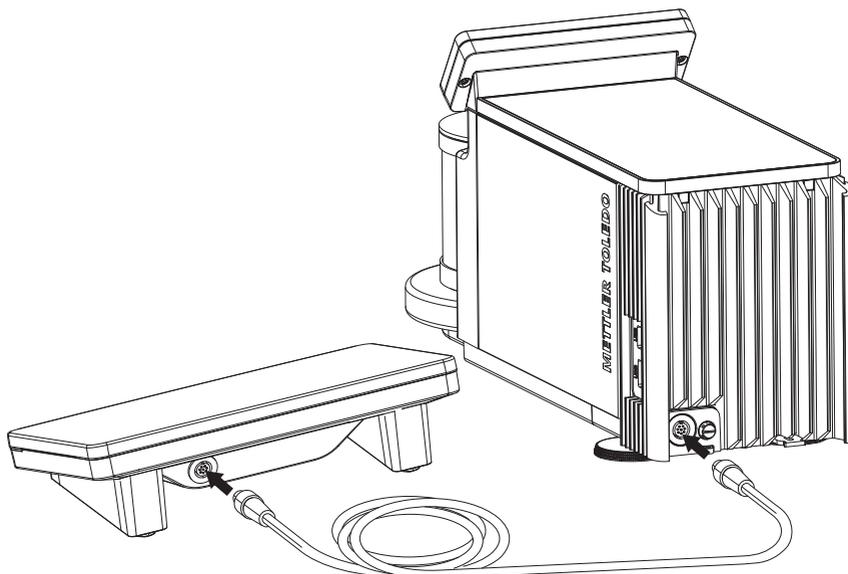
3.5.1 Connessione del terminale all'unità di pesata



AVVISO

Non staccare la spina del terminale durante il funzionamento.

Staccare la spina dal terminale mentre questo è in funzione può comportare perdite di dati e influire sulle funzionalità della bilancia. Attendere il termine dell'operazione, mettere la bilancia in modalità standby e scollegare la bilancia dalla rete elettrica.



- Collegare il terminale all'unità di pesata tramite il cavo di collegamento apposito.

3.5.2 Collegamento della bilancia alla rete elettrica



AVVERTENZA

Pericolo di morte o lesioni gravi a causa di scosse elettriche.

Il contatto con le parti in tensione può portare a lesioni e morte.

- 1 Per collegare la bilancia utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione a tre fili dotato di conduttore di messa a terra.
- 2 Usare esclusivamente una presa di alimentazione a tre poli con contatto di terra.
- 3 È consentito utilizzare soltanto una prolunga conforme agli standard con conduttore di messa a terra.
- 4 Non scollegare il conduttore di messa a terra dello strumento.



AVVISO

Danni alla bilancia dovuti a cortocircuito!

Se l'isolante dell'adattatore CA/CC è danneggiato, si può verificare un cortocircuito che potrebbe danneggiare la bilancia.

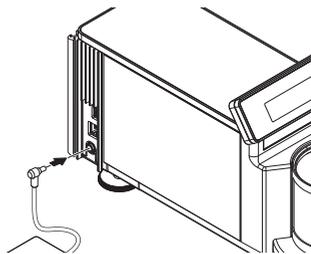
- 1 Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA/CC originale fornito con la bilancia.
- 2 Instrarare il cavo in modo che non possa essere danneggiato da influssi esterni.
- 3 Assicurarsi che la presa di alimentazione sia sempre accessibile.

Nota

La bilancia è fornita con un adattatore CA/CC o un cavo di alimentazione specifici per Paese. L'adattatore CA/CC può essere utilizzato ai seguenti intervalli di tensione: 100–240 V CA, 50/60 Hz.

Collegare la bilancia alla rete elettrica come segue:

- 1 Verificare se l'alimentatore locale rientra nell'intervallo dell'adattatore CA/CC in dotazione. In caso contrario, non collegare assolutamente l'adattatore CA/CC all'alimentatore e rivolgersi a un esperto METTLER TOLEDO.
 - 2 Collegare l'adattatore CA/CC alla presa di corrente CA/CC della bilancia.
 - 3 Con il cavo di alimentazione, collegare l'adattatore CA/CC alla rete elettrica.
- ⇒ Una volta collegata all'alimentatore la bilancia esegue un'autodiagnosi dopo la quale è pronta all'uso.



3.6 Preparazione della bilancia

3.6.1 Accensione della bilancia

Quando è collegata alla rete elettrica, la bilancia si avvia automaticamente.

EULA (End User License Agreement, contratto di licenza con l'utente finale)

Quando si accende la bilancia per la prima volta, sullo schermo compare l'EULA (End User License Agreement), il contratto di licenza con l'utente finale. Leggere le condizioni, quindi toccare **Accetto i termini del contratto di licenza.** e ✓ **OK.**

Nota

Prima di utilizzare la bilancia è necessario riscaldarla. Il tempo di riscaldamento è di almeno 24 ore dopo che la bilancia è stata collegata all'alimentatore. Quando si passa all'accensione dalla modalità standby, la bilancia è immediatamente pronta all'uso.

3.6.2 Livellamento della bilancia

Quando si accende la bilancia per la prima volta o quando si accende dopo averne modificato la posizione, viene visualizzato il messaggio **La bilancia non è livellata**. Toccando ►, si apre la funzione **Guida livellam.**. Seguire le istruzioni a schermo per livellare la bilancia.

Navigazione: ► **Menu bilancia** >  **Guida livellam.**

Nota

Il livellamento e l'installazione stabile della bilancia sono i presupposti fondamentali per ottenere risultati di pesata accurati.

3.6.3 Esecuzione di una pesata semplice

In seguito al completamento della messa in servizio della bilancia, è possibile procedere alla prima pesata.

Quando si accende la bilancia per la prima volta, si apre la schermata relativa al metodo di lavoro **Pesata generica** (questa schermata viene descritta nella sezione [Schermata metodo di lavoro ► pagina 58]).

Azzeramento

- 1 Aprire la camera di pesata.
- 2 Liberare il piatto di pesata.
- 3 Chiudere la camera di pesata.
- 4 Toccare **→0←** per azzerare la bilancia.

Tara

Se si utilizza un recipiente di pesata, è necessario tarare la bilancia.

- 1 Aprire la camera di pesata.
- 2 Liberare il piatto di pesata.
- 3 Chiudere la camera di pesata.
- 4 Toccare **→0←** per azzerare la bilancia.
- 5 Aprire la camera di pesata.
- 6 Collocare il recipiente sul piatto di pesata

- 7 Chiudere la camera di pesata.
 - 8 Toccare **→T←** per tarare la bilancia.
- ⇒ La bilancia è tarata.

Eeguire una pesata generica

- 1 Aprire la camera di pesata.
 - 2 Posizionare il peso sulla parte superiore del piatto di pesata.
 - 3 Chiudere la camera di pesata e attendere che la bilancia sia stabile.
 - 4 Toccare **+ Aggiungi a prot.**
- ⇒ Il processo di pesata è stato completato correttamente. Il valore del peso è stato trasferito alla sezione **Protocollo**.

3.6.4 Impostazione della bilancia in modalità Standby

La bilancia può essere impostata in modalità standby tenendo premuto . Per uscire dalla modalità Standby, premere di nuovo .

3.6.5 Spegnimento della bilancia

Per spegnere completamente la bilancia, deve essere disconnessa dall'alimentazione. Premendo , la bilancia passa solo in modalità Standby.

Nota

Se la bilancia rimane completamente spenta per qualche tempo, dovrà essere riscaldata almeno 24 ore prima di poter essere utilizzata.

4 Manutenzione

4.1 Pulizia

Si consiglia di pulire periodicamente il paravento, la piattaforma di pesata e il terminale. Per pulire la camera di pesata, utilizzare il pennello in dotazione. L'intervallo di manutenzione dipende dalla procedura operativa standard (SOP). La bilancia è realizzata con materiali resistenti di alta qualità e può essere pulita con un agente detergente non aggressivo disponibile in commercio.



AVVERTENZA

Pericolo di morte o lesioni gravi a causa di scosse elettriche!

Il contatto con le parti in tensione può portare a lesioni e morte. Se in situazioni di emergenza non è possibile arrestare il dispositivo, il personale potrebbe subire lesioni e la bilancia potrebbe danneggiarsi.

- 1 Scollegare il dispositivo dall'alimentatore prima di effettuare interventi di pulizia o manutenzione.
- 2 Per sostituire i cavi di alimentazione, usare solamente quelli forniti da METTLER TOLEDO.
- 3 Assicurarsi che nessun liquido penetri nel dispositivo o nell'adattatore CA/CC.
- 4 Non aprire il dispositivo o l'adattatore CA/CC. Non contengono parti riparabili dall'utente.



AVVISO

Danni alla bilancia dovuti all'uso di agenti detergenti inadatti!

- Non usare mai agenti detergenti che contengano solventi o particelle abrasive; questi potrebbero danneggiare la membrana di copertura del terminale.

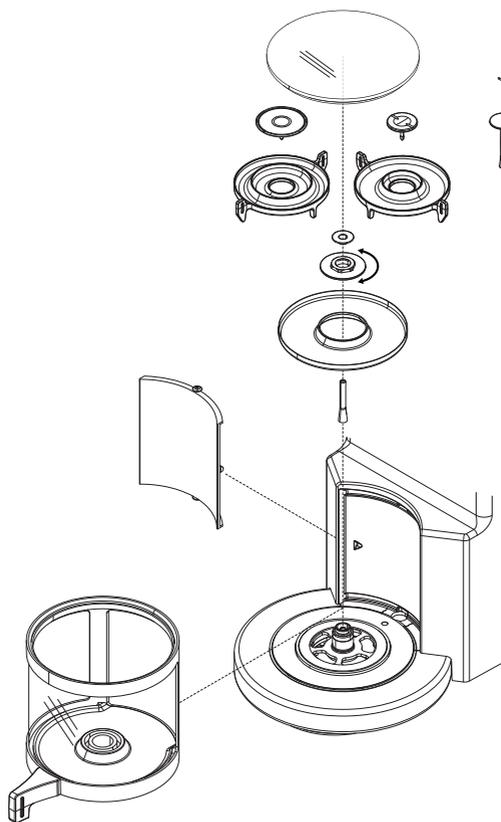
Nota

Per informazioni dettagliate sulle offerte di assistenza post-vendita, contattare METTLER TOLEDO. La regolare manutenzione da parte di un tecnico dell'assistenza autorizzato garantisce per anni l'accuratezza della pesata e prolunga la durata della bilancia.

Nota

La bilancia è realizzata con materiali resistenti di alta qualità e può quindi essere pulita con uno degli agenti detergenti non aggressivi in commercio.

- 1 Per pulire accuratamente la camera di pesata, rimuovere il piatto della camera di pesata, il piatto di pesata e il vassoio di raccolta dalla camera di pesata, svitare il dado del paravento e rimuovere la camera di pesata.
- 2 Per rimontare tutte le parti, assicurarsi di seguire lo stesso ordine all'inverso.



4.2 Smaltimento

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), questo dispositivo non può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Queste disposizioni sono valide anche nei paesi esterni all'UE, in base ai requisiti delle varie legislazioni.

Smaltire questo prodotto in accordo alle normative locali presso il punto di raccolta specificato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. In caso di dubbi, rivolgersi all'ente responsabile o al distributore da cui è stato acquistato questo dispositivo. Nel caso in cui questo dispositivo venga affidato ad altri (per uso privato o professionale), accludere anche il contenuto di queste normative.

Grazie per la cura dedicata alla protezione dell'ambiente.



5 Dati tecnici

Alimentazione

Adattatore CA:

Tensione di entrata: 100–240 V CA, 50/60 Hz

Tensione di uscita: 12 V CC $\pm 3\%$, min. 2,5 A, max. 6,0 A
(con protezione elettronica dal sovraccarico)

Cavo per adattatore CA:

a 3 poli, con connettore specifico per paese

Alimentatore bilancia:

12 V CC $\pm 3\%$, 2,25 A, oscillazione max.: 80 mVpp

Protezione e standard

Categoria di sovratensione:

II

Grado di inquinamento:

2

Norme per la sicurezza e norme EMC:

vedere Dichiarazione di Conformità

Campo di impiego:

impiegare solo in locali interni chiusi

Condizioni ambientali

Altezza sopra il livello medio del mare:

Fino a 4.000 m

Temperatura ambiente:

10–30 °C

Umidità relativa dell'aria:

Max 80%, senza condensa

Tempo di riscaldamento:

24 ore dopo che la bilancia è stata collegata all'alimentatore; quando si passa all'accensione dalla modalità standby, la bilancia è immediatamente pronta per l'uso.

Condizioni ambientali per XPR6U

Temperatura ambiente:

18 - 27 °C $\pm 0,3$ °C / 1 h; $\pm 0,5$ °C / 12 h

Umidità relativa dell'aria:

Dal 40% fino al 60% $\pm 5\%$ / 4 h

Velocità massima dell'aria

0,15 m / sec

Materiali

Chassis:

Alluminio pressofuso, plastica, acciaio cromato e vetro

Terminale:

Zinco pressofuso verniciato e plastica

Piatto di pesata:

Alluminio, cromato (AlMgSi1 rivestito chem Ni 15 μm , Cr 0.3 – 0.5 μm)

1 Veiligheidsinformatie

- Zorg dat u de instructies in deze handleiding hebt gelezen en begrepen voordat u de balans gebruikt.
- Bewaar deze handleiding zodat u die later kunt raadplegen.
- Vergeet niet om deze handleiding bij te voegen als u de balans aan derden doorgeeft.

Als de balans niet volgens de instructies in deze handleiding wordt gebruikt of als de balans wordt aangepast, gewijzigd, is de veiligheid van de balans niet langer gegarandeerd. Mettler-Toledo GmbH kan hiervoor niet aansprakelijkheid worden gesteld.

Meer informatie zoeken



Meer informatie over deze balans is te vinden in de bedieningsinstructies op de cd-rom of online.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

1.1 Definitie van signaalwoorden en symbolen

Veiligheidsaanwijzingen worden aangegeven met signaalwoorden en waarschuwingssymbolen. Deze duiden veiligheidspunten en waarschuwingen aan. Het negeren van de veiligheidsaanwijzingen kan leiden tot letsel, schade aan het instrument, storingen en onjuiste resultaten.

WAARSCHUWING voor een gevaarlijke situatie met matig risico die, als die niet wordt vermeden, mogelijk kan leiden tot fataal of ernstig letsel.

VOORZICHTIG voor een gevaarlijke situatie met weinig risico die, als die niet wordt vermeden, mogelijk kan leiden tot kleine of minder ernstige blessures.

LET OP voor een gevaarlijke situatie met weinig risico die tot beschadiging van het instrument, andere materiaalbeschadiging, storingen en foute resultaten, of dataverlies kan leiden.



Algemeen gevaar



Elektrische schok

1.2 Productveiligheidsinformatie

Beoogd gebruik

Deze balans is ontworpen voor gebruik door vakbekwame laboranten. De balans is bedoeld voor weegtoepassingen.

Gebruik op enige andere wijze en gebruik buiten de grenswaarden van de technische specificaties zonder schriftelijke toestemming van Mettler-Toledo GmbH wordt beschouwd als niet beoogd gebruik.

Algemene veiligheidsinformatie

Deze balans voldoet aan de huidige industriestandaarden en de officiële veiligheidsvoorschriften. Desondanks kan het gebruik risico's met zich meebrengen. Open de behuizing van de balans niet: de balans bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Neem in geval van problemen contact op met een vertegenwoordiger van METTLER TOLEDO.

Bedien en gebruik uw instrument altijd uitsluitend volgens de instructies in dit document. De instructies voor het opstellen van uw nieuwe instrument moeten strikt worden gevolgd.

Als het instrument niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, kan de veiligheid van het instrument worden aangetast. METTLER TOLEDO aanvaardt hiervoor geen enkele aansprakelijkheid.

Veiligheid van het personeel

Zorg dat u dit afgedrukte document hebt gelezen en begrepen voordat u de balans in gebruik neemt. Bewaar dit afgedrukte document voor naslagdoeleinden.

De balans mag op geen enkele wijze worden gewijzigd of gemodificeerd. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van METTLER TOLEDO.

Veiligheidsopmerkingen



WAARSCHUWING

Gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schok!

Contact met onderdelen die onder stroom staan, kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Als de balans in een noodsituatie niet kan worden uitgeschakeld, kunnen mensen gewond raken of kan de balans beschadigd raken.

- 1 Gebruik uitsluitend de originele universele netadapter die bij uw balans is geleverd.
- 2 Controleer of de spanning die op de balans is aangegeven, overeenkomt met de spanning van de plaatselijke stroomvoorziening.
 - ⇒ Als dat niet het geval is, mag u de netadapter in geen geval aansluiten op de voedingsbron, maar moet u contact opnemen met een vertegenwoordiger van METTLER TOLEDO.
- 3 Sluit de adapter uitsluitend aan op een geaard stopcontact.



LET OP

Bij verkeerd gebruik kan de balans beschadigd raken.

- 1 Gebruik het apparaat uitsluitend binnen op droge locaties.
- 2 Gebruik geen spitse voorwerpen om het touchscreen te bedienen.
- 3 Gebruik uitsluitend originele accessoires en randapparatuur van METTLER TOLEDO.
- 4 Open de behuizing van de balans niet. Hierin bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Neem in geval van problemen contact op met een vertegenwoordiger van METTLER TOLEDO.

2 Standaardnavigatie

2.1 De belangrijkste onderdelen op één oogopslag

Het methodewerkscherm is het centrale navigatiepunt van waaruit u alle menu's en instellingen kunt bereiken (de afbeelding toont het werkscherm voor de methode **General Weighing**). U opent de secties **Balance menu**, **Methods** en **Protocol** door te klikken op de schuifmenu's aan de zijkant van het methodewerkscherm.



2.2 Methodewerkscherm

Het methodewerkscherm verschijnt wanneer u de balans inschakelt. De weergave op het methodewerkscherm varieert afhankelijk van de methode, maar de basisonderdelen zijn voor alle methodes hetzelfde.

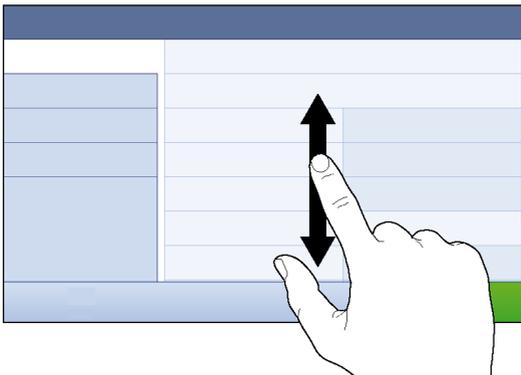


Nr.	Naam	Toelichting
1	Gebruikersnaam	Hier wordt de naam van de huidige gebruiker aangegeven.
2	Waterpas	Hier wordt aangegeven of de balans waterpas staat.
3	Weegwaardeveld	Hier wordt de gewichtswaarde aangegeven.
4	Info gewicht	Hier wordt de huidige gewichtswaarde in een andere eenheid weergegeven.

Nr.	Naam	Toelichting
5	Schuifmenu Protocol	In deze sectie worden de weegresultaten getoond.
6	Bemonsteringsstatus OK	Het weegresultaat valt binnen de ingestelde toleranties.
7	Bemonsteringsstatus Not OK	Het weegresultaat valt buiten de ingestelde toleranties.
8	Toets Add to protocol	Hiermee voegt u het resultaat toe aan het protocol. De toets kan verschillende functies hebben, afhankelijk van de geselecteerde methode.
9	Weegactieveld	Dit veld bevat acties voor de huidige taak.
10	Gebied met informatie over de methode	Hier vindt u informatie over de ID's van monsters, methodes of taken.
11	Inweeghulp	Hiermee kunt u een doelgewicht instellen met boven- en ondertoleranties.
12	Weegwaardesectie	In deze sectie wordt het resultaat van het huidige weegproces weergegeven.
13	Method name	Hier wordt de naam van de huidige methode aangegeven.

2.3 Scrollen

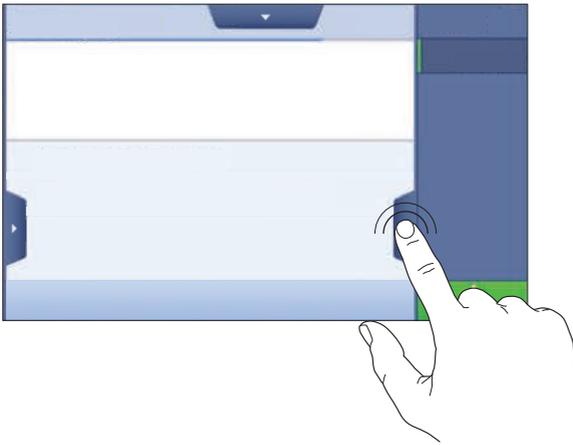
Als de lijst van beschikbare opties of resultaten langer is dan de afmeting van het scherm, dan verschijnt rechts van de lijst een schuifbalk. Plaats uw vinger op de lijst en beweeg die omhoog en omlaag om door de lijst te scrollen.



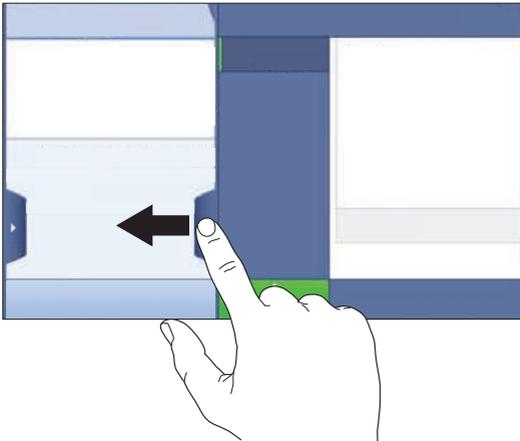
2.4 Het schuifmenu gebruiken

Dit deel beschrijft hoe u de schuifmenu's gebruikt. De schuifmenu's bevinden zich aan de zijkanten van het methodewerkscherm.

1 Plaats uw vinger op het schuifmenu [◀] aan de rechterkant van het scherm.



2 Houd uw vinger op het schuifmenu en beweeg het naar links.



 **Let op**

U kunt de secties ook openen en sluiten door op het schuifmenusymbool te tikken.

3 Installatie en inbedrijfstelling

Disclaimer voor comparators

In dit document is "balans" een terminologiepreambule die staat voor comparators.

Comparators hebben een hogere resolutie dan balansen en worden hoofdzakelijk gebruikt voor differentiaal-weging, bijvoorbeeld om standaardgewichten te kalibreren. Comparators worden niet alleen onderworpen aan standaardbalanstests, maar tijdens de productie ook gecontroleerd op de reproduceerbaarheid van de gemeten verschillen (ABA-herhaalbaarheid).

Deze informatie geldt voor modellen van de volgende serie(s):

- XPR6U

Meer informatie zoeken



Meer informatie over deze balans is te vinden in de bedieningsinstructies op de cd-rom of online.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

3.1 Uitpakken

Pak de balans uit en controleer deze op transportschade of ontbrekende onderdelen. Neem contact op METTLER TOLEDO met een vertegenwoordiger in geval van ontbrekende of defecte onderdelen.

Het is raadzaam de oorspronkelijke verpakking en het bijbehorende verpakkingsmateriaal te bewaren. Het verpakkingsmateriaal is bedoeld om de balans te beschermen. Gebruik het verpakkingsmateriaal en de oorspronkelijke verpakking voor transport en opslag van de balans.

3.2 Levering



LET OP

Het instrument kan beschadigd raken door het gebruik van ongeschikte onderdelen!

Het instrument kan beschadigd of defect raken wanneer u ongeschikte onderdelen met het instrument gebruikt.

- Gebruik alleen onderdelen van METTLER TOLEDO die zijn bedoeld voor gebruik met uw instrument.

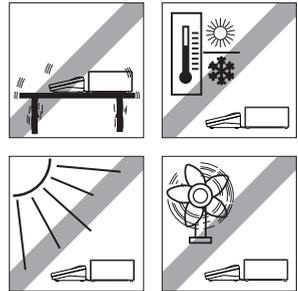
	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Weegeenheid	✓	✓	✓	✓	✓
Terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Aansluitkabel voor terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Weegpan Ø 16 mm	-	✓	✓	-	-
Weegplateau Ø 27 mm	✓	-	-	✓	✓
Weegplateau met haak	-	-	✓	-	-
Druppelvanger XPR	✓	-	-	✓	✓
Druppelvanger XPRU	-	✓	✓	-	-
Weegkamerplaat	✓	✓	✓	✓	✓
Glazen kap windscherm	✓	✓	✓	✓	✓
Tafelset met pincet, reinigingsborstel, pen en USB-opslagapparaat	✓	✓	✓	✓	✓

	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Universele AC-adapter met landspecifieke voedingskabel	✓	✓	✓	✓	✓
Gebruikershandleiding	✓	✓	✓	✓	✓
Bedieningsinstructies, gedrukt of op cd-rom (landspecifiek)	✓	✓	✓	✓	✓
EG-conformiteitsverklaring	✓	✓	✓	✓	✓
Productiecertificaat	✓	✓	✓	✓	✓

3.3 Locatie bepalen

Een balans is een gevoelig precisie-instrument. De plek waar de balans staat, is van grote invloed op de nauwkeurigheid van de weegresultaten.

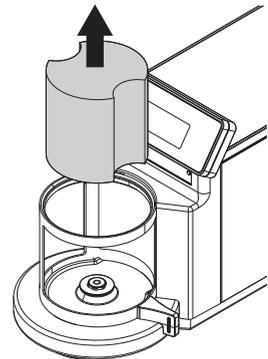
- Kies een stabiele ondergrond die zo vlak mogelijk is. Let bij het kiezen van de tafel op het maximale weegbereik van de balans.
- De balans mag uitsluitend binnen en op een maximale hoogte van 4.000 m boven zeeniveau worden gebruikt.
- Wacht totdat alle onderdelen de kamertemperatuur (10 °C tot 30 °C) hebben bereikt voordat u de balans inschakelt. De luchtvochtigheid moet 10-80% (niet-condenserend) zijn.
- De stekker moet toegankelijk zijn
- Stevige, horizontale en trillingvrije locatie
- Geen direct zonlicht
- Geen extreme temperatuurschommelingen
- Geen sterke tocht



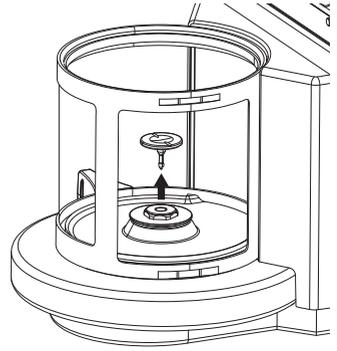
3.4 De balans monteren

Nadat u de leveringsomvang hebt gecontroleerd, de balans hebt uitgepakt en op een passende locatie hebt geplaatst, moet u de balans monteren. U vindt de montageonderdelen die in dit deel worden beschreven in de kartonnen doos bovenin de verpakking.

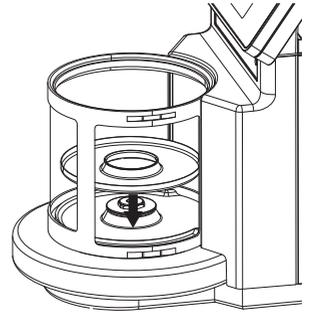
- 1 Verwijder de transportvergrendeling uit de weegkamer.



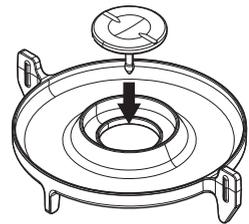
- 2 Open de deur van de weegkamer en verwijder het weegplateau uit de weegkamer.



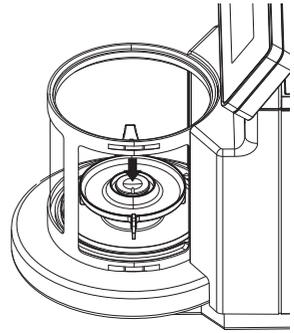
- 3 Plaats de weegkamerplaat in de weegkamer.



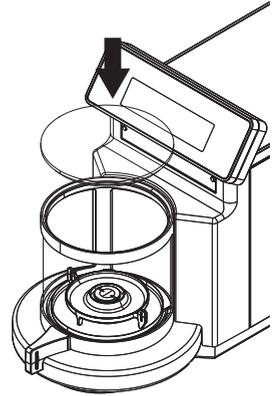
- 4 Plaats het weegplateau in het midden van de druppelvang-
ger.



- 5 Centreer de druppelvangerv met het weegplateau in het midden van de weegkamer.



- 6 Sluit de weegkamer en plaats de glazen kap van het windscherm op de weegkamer.



3.5 Aansluiten

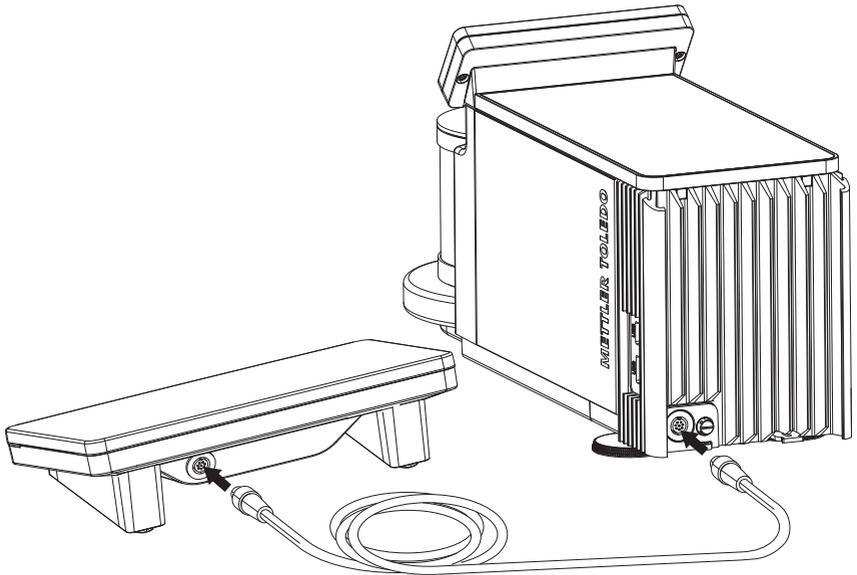
3.5.1 De terminal aansluiten op de weegeenheid



LET OP

Koppel de terminal niet los tijdens bedrijf.

Wanneer u de terminal loskoppelt tijdens het gebruik, kunnen er gegevens verloren gaan en kan de werking van de balans verstoord raken. Wacht totdat de bewerking is voltooid, zet de balans in de stand-bymodus en koppel de balans los van het lichtnet.



- Sluit de terminal met behulp van terminalaansluitkabel aan op de weegeenheid.

3.5.2 De balans aansluiten op het lichtnet

WAARSCHUWING



Gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schok.

Contact met onderdelen die onder stroom staan, kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

- 1 Gebruik voor het aansluiten van de balans uitsluitend de bijgeleverde 3-aderige kabel met aardgeleider.
- 2 Gebruik uitsluitend een driepolig geaard stopcontact.
- 3 Gebruik uitsluitend een gestandaardiseerde verlengkabel met een aardgeleider voor apparatuur.
- 4 Koppel de aardgeleider van de apparatuur niet los.

LET OP



Schade aan de balans als gevolg van kortsluiting.

Schade aan de isolatie van de netadapter kan leiden tot kortsluiting en schade aan de balans.

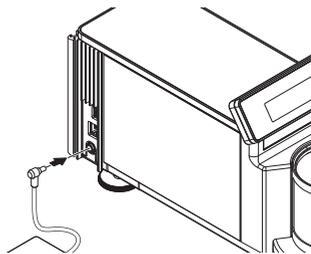
- 1 Gebruik uitsluitend de originele netadapter die bij uw balans is geleverd.
- 2 Leid de kabel zodanig dat hij niet door inwerking van buitenaf kan worden beschadigd.
- 3 Zorg ervoor dat de voedingsstekker altijd toegankelijk is.

Let op

Bij de balans worden een netadapter en een landspecifieke voedingskabel geleverd. De netadapter is geschikt voor gebruik met de volgende spanningsbereiken:
100-240 V AC, 50/60 Hz.

Sluit de balans als volgt aan op het lichtnet:

- 1 Controleer of de plaatselijke stroomvoorziening binnen het bereik van de meegeleverde netadapter valt. Als dat niet het geval is, mag u de netadapter in geen geval aansluiten op de voedingsbron, maar moet u contact opnemen met een vertegenwoordiger van METTLER TOLEDO.
 - 2 Sluit de netadapter aan op de desbetreffende aansluiting op de balans.
 - 3 Sluit de netadapter met de voedingskabel aan op het lichtnet.
- ⇒ Nadat de balans op de voedingsbron is aangesloten, voert het apparaat een zelftest uit, waarna het klaar is voor gebruik.



3.6 De balans opstellen

3.6.1 De balans inschakelen

Wanneer de balans is aangesloten op het lichtnet, start de balans automatisch.

EULA (licentieovereenkomst voor eindgebruikers)

Wanneer de balans voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt de licentieovereenkomst voor eindgebruikers (EULA – End User License Agreement) op het scherm weergegeven. Lees de voorwaarden, tik op **I accept the terms in the license agreement.** en vervolgens op **✓ OK.**

Let op

Voordat u de balans in gebruik kunt nemen, moet deze op temperatuur komen. De opwarmtijd bedraagt minimaal 24 uur nadat de balans op de voedingsbron is aangesloten. Bij inschakeling vanuit de stand-bymodus is de balans onmiddellijk klaar voor gebruik.

3.6.2 Balans waterpas zetten

Wanneer de balans voor de eerste keer wordt ingeschakeld of wordt ingeschakeld nadat de balans is verplaatst, verschijnt het bericht **Balance is out of level.** Door op **►** te tikken, opent u de functie **Leveling aid.** Volg de instructies op het scherm om de balans waterpas te zetten.

Navigatie: ► **Balance menu** >  **Leveling aid**

Let op

Een vlakke plaatsing en stabiele installatie van de balans zijn essentieel voor nauwkeurige weegresultaten.

3.6.3 Een eenvoudige weging uitvoeren

Nadat de nieuwe balans in bedrijf is gesteld, kan de eerste weging worden uitgevoerd.

Wanneer de balans voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt het werkscherm voor de methode **General Weighing** geopend (de onderdelen van het methodewerkscherm worden beschreven in het gedeelte [Methodewerkscherm ► pagina 74]).

Nulstelling

- 1 Open de weegkamer.
- 2 Maak de weegpan leeg.
- 3 Sluit de weegkamer.
- 4 Tik op **→0←** om de balans op nul te stellen.

Tarreren

Als u een weegcontainer gebruikt, moet u de balans tarreren.

- 1 Open de weegkamer.
- 2 Maak de weegpan leeg.
- 3 Sluit de weegkamer.
- 4 Tik op **→0←** om de balans op nul te stellen.
- 5 Open de weegkamer.

- 6 Plaats de houder op de weegpan.
 - 7 Sluit de weegkamer.
 - 8 Tik op  om de balans te tarreren.
- ⇒ De balans wordt getarreerd.

Een algemene weging uitvoeren

- 1 Open de weegkamer.
 - 2 Plaats het gewicht op de weegpan.
 - 3 Sluit de weegkamer en wacht totdat de balans stabiel is.
 - 4 Tik op  **Add to protocol**.
- ⇒ Het weegproces is voltooid. De gewogen waarde is overgebracht naar de sectie **Protocol**.

3.6.4 De balans in de stand-bymodus zetten

U kunt de balans in de stand-bymodus zetten door  ingedrukt te houden. U kunt de stand-bymodus beëindigen door  nogmaals ingedrukt te houden.

3.6.5 De balans uitschakelen

Als u de balans volledig wilt uitschakelen, moet u hem loskoppelen van het lichtnet. Als u  ingedrukt houdt, wordt alleen de stand-bymodus van de balans geactiveerd.

Let op

Wanneer de balans enige tijd volledig was uitgeschakeld, moet deze ten minste 24 uur op temperatuur komen voordat hij kan worden gebruikt.

4 Onderhoud

4.1 Reinigen

Het is raadzaam het windscherm, het weegplateau en de terminal van tijd tot tijd te reinigen. Voor reiniging van de weegkamer gebruikt u de bijgeleverde borstel. Het onderhoudsinterval is afhankelijk van de geldende werkinstructies (SOP). De balans is gemaakt van hoogwaardige, duurzame materialen en kan daarom worden gereinigd met een in de handel verkrijgbaar, mild reinigingsmiddel.



WAARSCHUWING

Gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schok!

Contact met onderdelen die onder stroom staan, kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Als het apparaat in een noodsituatie niet kan worden uitgeschakeld, kunnen mensen gewond raken of kan het apparaat beschadigd raken.

- 1 Koppel het apparaat los van de voedingsbron voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- 2 Gebruik uitsluitend voedingskabels van METTLER TOLEDO als deze moeten worden vervangen.
- 3 Voorkom dat er vloeistoffen in het apparaat of de netadapter binnendringen.
- 4 Open het apparaat of de netadapter niet. Deze bevatten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.



LET OP

De balans kan beschadigd raken door gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen of schuurmiddelen bevatten, omdat de bovenlaag van de terminal hierdoor beschadigd kan raken.

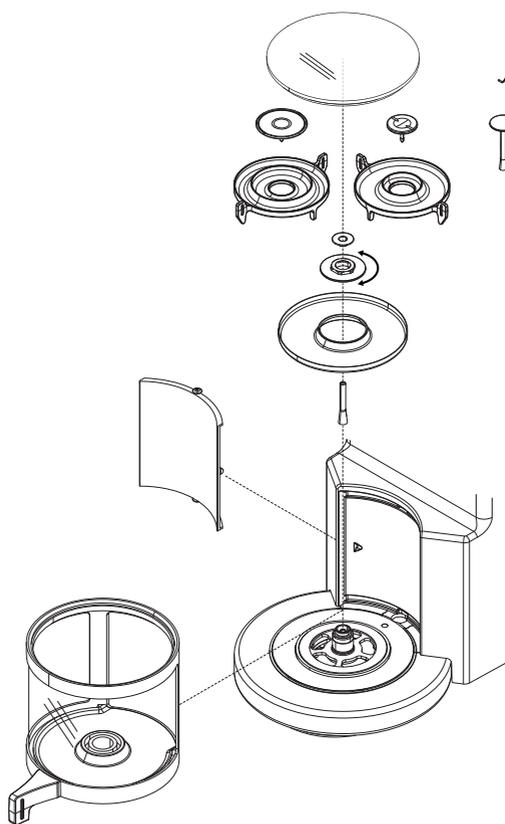
Let op

Neem contact op met uw METTLER TOLEDO-leverancier voor meer informatie over de beschikbare onderhoudsmogelijkheden. Regelmatig onderhoud door een erkende onderhoudstechnicus zorgt voor een jarenlange constante nauwkeurigheid en verlengt de levensduur van uw balans.

Let op

De balans is gemaakt van hoogwaardige, duurzame materialen en kan daarom worden gereinigd met een standaard, mild reinigingsmiddel.

- 1 Om de weegkamer grondig te kunnen reinigen, verwijdert u de weegkamerplaat met het weegplateau en de druppelvanger uit de weegkamer, schroeft u de moer van het windscherm los en verwijdert u de weegkamer.
- 2 Let erop dat u de onderdelen in dezelfde volgorde terugplaatst.



4.2 Afvoeren

Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd als huishoudelijk afval. Dit geldt ook voor landen buiten de EU, op basis van de daar geldende specifieke vereisten.

Voer dit product overeenkomstig de plaatselijke voorschriften af naar het verzamelpunt dat is aangewezen voor elektrische en elektronische apparatuur. In geval van vragen kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke autoriteiten of de leverancier waar u dit apparaat hebt gekocht. Wanneer dit apparaat wordt overgedragen aan derden (voor persoonlijk of professioneel gebruik) moet de inhoud van deze bepaling eveneens worden doorgegeven.

Uw bijdrage aan de bescherming van het milieu wordt op prijs gesteld.



5 Technische gegevens

Voeding

Netadapter:	Primair: 100-240 V AC, 50/60 Hz Secundair: 12 V DC $\pm 3\%$, min. 2,5 A, max. 6,0 A (met elektronische overbelastingsbeveiliging)
Kabel voor netadapter:	3-draads, met landspecifieke stekker
Voeding balans:	12 V DC $\pm 3\%$, 2,25 A, maximale rimpel: 80 mVpp

Bescherming en normen

Overspanningscategorie:	II
Vervuilingsgraad:	2
Normen voor veiligheid en EMC:	Zie Conformiteitsverklaring
Toepassingsbereik:	Uitsluitend voor gebruik in gesloten binnenruimtes

Omgevingscondities

Hoogte boven gemiddeld zeeniveau:	Tot 4.000 m
Omgevingstemperatuur:	10-30 °C
Relatieve luchtvochtigheid:	Max. 80%, niet-condenserend
Opwarmtijd:	24 uur nadat de balans is aangesloten op de voedingsbron; bij inschakeling vanuit de stand-bymodus is de balans direct klaar voor gebruik.

Omgevingscondities voor XPR6U

Omgevingstemperatuur:	18-27 °C $\pm 0,3$ °C / 1 uur; $\pm 0,5$ °C / 12 uur
Relatieve luchtvochtigheid:	40% tot 60% $\pm 5\%$ / 4 uur
Maximale lichtsnelheid	0,15 m/sec

Materialen

Behuizing:	Gegoten aluminium, kunststof, chroomstaal en glas
Terminal:	Gegoten zink, verchroomd en kunststoffen
Weegplateau:	Aluminium, verchroomd (AlMgSi1 gecoat chem Ni 15 μm , Cr 0,3 – 0,5 μm)

1 Informações de segurança

- Leia e compreenda as instruções deste manual antes de usar a balança.
- Guarde este manual para referência futura.
- Inclua este manual se a balança for passada para outras pessoas.

Se a balança não for usada de acordo com as instruções deste manual ou se for modificada, a segurança do equipamento pode ser prejudicada e a Mettler-Toledo GmbH não se responsabiliza.

Localizando mais informações



Informações adicionais sobre esta balança podem ser encontradas no manual de operação no CD-ROM ou on-line.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

1.1 Definição de sinalizações e símbolos de advertência

As notas de segurança são marcadas com palavras de sinalização e símbolos de advertência. Elas mostram questões relacionadas com segurança e advertências. Ignorar as notas de segurança poderá resultar em lesões pessoais, danos ao instrumento, mau funcionamento e resultados falsos.

ATENÇÃO

para uma situação de risco médio, possivelmente resultando em morte ou lesões graves se não for evitada.

CUIDADO

para uma situação de baixo risco, resultando em lesões leves ou médias se não for evitada.

AVISO

para uma situação perigosa com baixo risco, resultando em danos ao instrumento, outros danos materiais, defeitos e resultados errados ou perda de dados.



Perigo geral



Choque elétrico

1.2 Informações sobre a segurança do produto

Uso pretendido

Esta balança foi projetada para ser usada em laboratórios por pessoal treinado. A balança é destinada para fins de pesagem.

Qualquer outro tipo de uso e operação além dos limites das especificações técnicas, sem o consentimento por escrito da Mettler-Toledo GmbH é considerado não pretendido.

Informações gerais de segurança

Esta balança atende às normas atuais da indústria e às regulamentações de segurança reconhecidas: porém, pode constituir perigo quando usado. Não abra a carcaça da balança: A balança não contém peças reparáveis. Em caso de problemas, entre em contato com um representante METTLER TOLEDO.

Sempre opere os instrumentos de acordo com as instruções contidas neste documento. As instruções para configurar sua nova aparelhagem deverão ser rigorosamente observadas.

Se o equipamento não for usado de acordo com estas instruções sua proteção poderá ser afetada e a METTLER TOLEDO não poderá ser responsabilizada.

Segurança do pessoal

Este documento impresso deve ser lido e entendido antes de utilizar a balança. Este documento impresso deve ser guardado para referência futura.

A balança não deve ser alterada ou modificada de maneira alguma. Utilize somente as peças sobressalentes e acessórios originais da METTLER TOLEDO.



ATENÇÃO

Perigo de morte ou lesões graves devido ao choque elétrico!

O contato com peças que contêm corrente ativa pode resultar em ferimentos e morte. Se a balança não puder ser desligada em uma emergência, as pessoas podem se ferir ou a balança pode ser danificada.

- 1 Use somente o adaptador CA/CC universal original entregue com sua balança.
- 2 Verifique se a tensão impressa na balança é a mesma da sua fonte de alimentação local.
⇒ Se este não for o caso, sob nenhuma circunstância conecte o adaptador CA/CC à fonte de alimentação, mas entre em contato com um representante da METTLER TOLEDO.
- 3 Conecte o adaptador apenas a um soquete que esteja aterrado.



AVISO

Danos à balança devido ao uso incorreto.

- 1 Use somente em locais internos e secos.
- 2 Não utilize objetos pontiagudos para operar a tela touchscreen.
- 3 Utilize somente acessórios e dispositivos periféricos originais da METTLER TOLEDO.
- 4 Não abra a carcaça da balança. Ela contém peças não reparáveis pelo usuário. Entre em contato com um representante da METTLER TOLEDO em caso de qualquer problema.

2 Navegação Básica

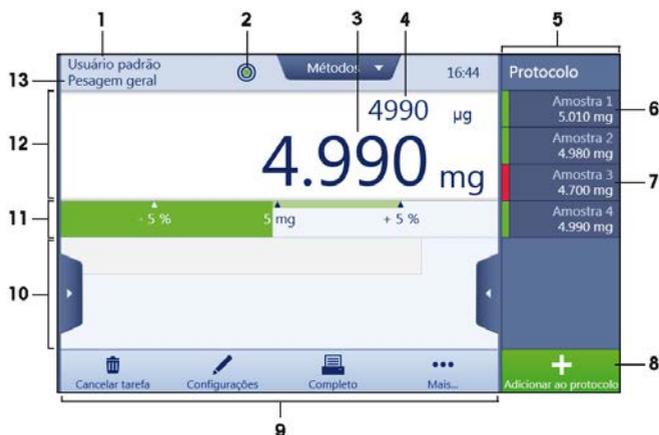
2.1 Seções principais em um relance.

A tela do método de trabalho é o ponto central de navegação em que todos os menus e configurações podem ser vistos (a imagem mostra a tela do método de trabalho para o método **Pesagem geral**). As seções **Menu da balança**, **Métodos** e **Protocolo** são abertas com toque nas abas da tela de trabalho do método.



2.2 Tela de trabalho do método

A tela de trabalho do método é a tela básica que aparece ao se operar com a balança. Dependendo do método, a tela de trabalho pode diferir ligeiramente, mas os elementos básicos aparecem para todos os métodos.

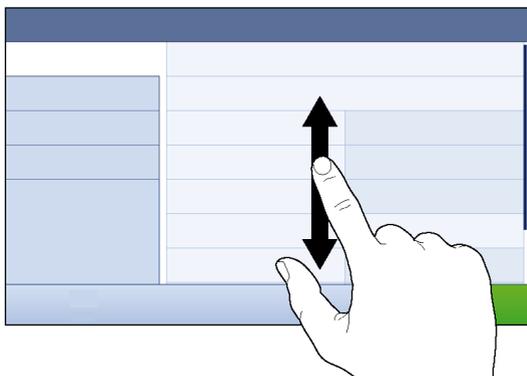


Nº	Nome	Explicação
1	Nome do usuário	Mostra o nome do usuário atual.
2	Indicador de nível	Indica se a balança está nivelada.

Nº	Nome	Explicação
3	Campo de valor da pesagem	Mostra o valor da pesagem atual.
4	Informações do peso	Mostra o valor da pesagem atual em outra unidade.
5	Aba Protocolo	Nesta seção os resultados de pesagem estão sendo mostrados.
6	Status da amostra OK	O resultado da pesagem estava dentro das tolerâncias definidas.
7	Status da amostra Não OK	O resultado da pesagem estava fora das tolerâncias definidas.
8	Botão Adic. ao prot.	Adiciona o resultado ao protocolo. Dependendo do método selecionado, o botão pode ter diferentes funções.
9	Campo de ação da pesagem	Este campo contém ações referentes à tarefa atual.
10	Área de informações do método	Contém informações sobre IDs de amostra, IDs de método e IDs de tarefa.
11	Auxiliar de pesagem	Define um peso alvo com tolerâncias superiores e inferiores.
12	Área de valor da pesagem	Nesta área o resultado da pesagem atual é mostrado.
13	Nome do método	Mostra o nome do método atual.

2.3 Percorrer

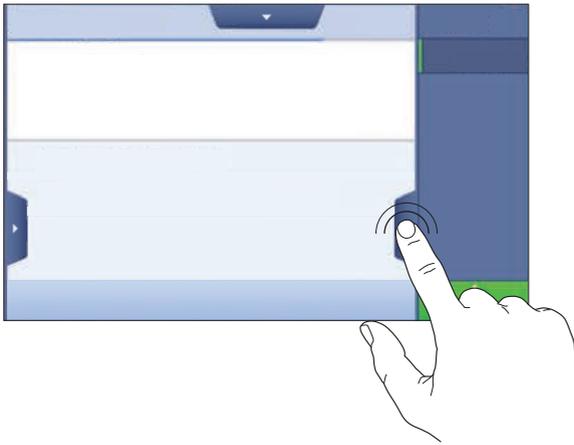
Se a lista de opções disponíveis ou resultados for maior do que a tela, uma barra de rolagem aparece no lado direito da lista. Coloque o dedo sobre a lista e mova o dedo para cima e para baixo para percorrer a lista.



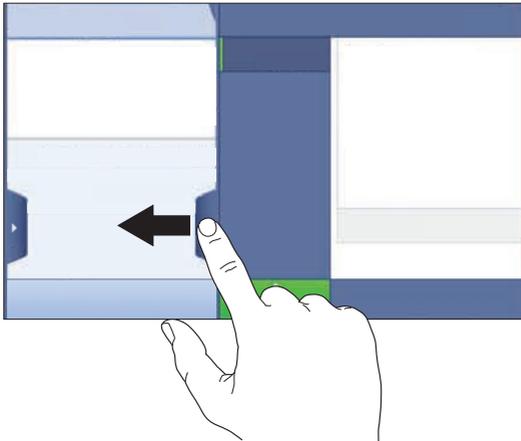
2.4 Usando a gaveta

Esta seção explica como usar as gavetas. As gavetas estão situadas ao longo dos lados da tela de método de trabalho.

1 Coloque o dedo sobre a gaveta [◀] ao longo do lado direito da tela.



2 Mantenha o dedo na gaveta e mova-a para a esquerda.



 **Aviso**

As seções também podem ser abertas ou fechadas tocando-se no símbolo da gaveta.

3 Instalação e Colocação em Operação

Aviso legal para comparadores

Neste documento "balança" é um terminologia preliminar e significa comparadores.

Os comparadores de massa são caracterizados por sua alta resolução em comparação com balanças, e são utilizados especialmente para aplicações de pesagem diferencial, como calibração de pesos padrão. Além de testes de balança padrão, os comparadores de massa também foram testados para diferencial de repetibilidade (ABA) durante a produção.

Essas informações são válidas para modelos das linhas:

- XPR6U

Localizando mais informações



Informações adicionais sobre esta balança podem ser encontradas no manual de operação no CD-ROM ou on-line.

► www.mt.com/XPR-micro-OI

► www.mt.com/library

3.1 Desembalando

Abra a embalagem da balança e verifique se houve danos de transporte ou se estão faltando peças. Informe a um METTLER TOLEDO representante no caso de peças faltantes ou com defeito.

Recomendamos guardar a caixa original com todas as peças da embalagem. As partes da embalagem foram projetadas para proteger a balança. Use as partes da embalagem e a caixa original para armazenar e transportar a balança.

3.2 Escopo da entrega



AVISO

Risco de danos ao instrumento devido ao uso de peças inadequadas!

O uso de peças inadequadas com o instrumento pode danificá-lo ou fazer com que ele apresente defeitos.

- Use somente peças da METTLER TOLEDO que são destinadas ao uso com o seu instrumento.

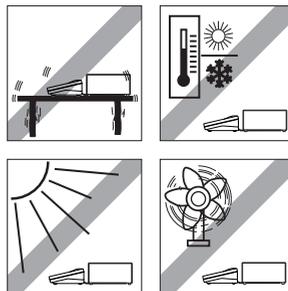
	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Unidade de pesagem	✓	✓	✓	✓	✓
Terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Cabo de conexão do terminal	✓	✓	✓	✓	✓
Prato de pesagem Ø 16 mm	-	✓	✓	-	-
Prato de pesagem Ø 27 mm	✓	-	-	✓	✓
Gancho do prato de pesagem	-	-	✓	-	-
Bandeja coletora XPR	✓	-	-	✓	✓
Bandeja coletora XPRU	-	✓	✓	-	-
Base da câmara de pesagem	✓	✓	✓	✓	✓
Vidro da tampa da capela de proteção	✓	✓	✓	✓	✓
Conjunto da mesa com pinças, escova de limpeza, caneta e dispositivo de armazenamento USB	✓	✓	✓	✓	✓

	XPR2	XPR2U	XPR6U	XPR6UD5	XPR10
Adaptador CA Universal com cabo de alimentação específico do país	✓	✓	✓	✓	✓
Manual do Usuário	✓	✓	✓	✓	✓
Manual de operação impresso ou em CD-ROM (específico do país)	✓	✓	✓	✓	✓
Declarações de conformidade CE	✓	✓	✓	✓	✓
Certificado de produção	✓	✓	✓	✓	✓

3.3 Selecionando o local

Uma balança é um instrumento de precisão sensível. O local onde será colocada terá um efeito significativo na exatidão dos resultados de pesagem.

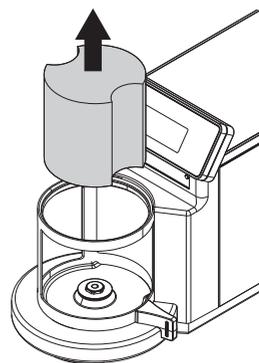
- Escolha uma mesa sólida, o mais horizontal possível. Escolha a mesa de acordo com a capacidade máxima da balança.
- A balança só deve ser usada em locais fechados e até uma altitude máxima de 4.000 m acima do nível do mar.
- Antes de ligar a balança, aguarde até que todas as peças estejam em temperatura ambiente (10 °C a 30 °C). A umidade deve estar entre 10% e 80%, sem condensação.
- O plugue de energia deve estar acessível.
- Local horizontal, firme e livre de vibrações.
- Sem luz direta do sol.
- Sem flutuações excessivas de temperatura
- Sem correntes fortes de ar



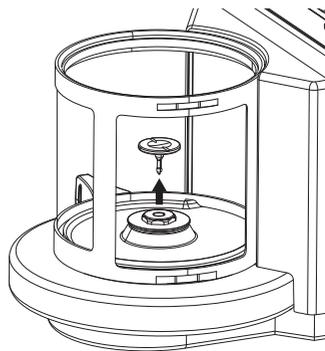
3.4 Montagem da balança

Após verificar o escopo de entrega, desembalar a balança e, após encontrar um local adequado, montar a balança. As peças de montagem descritas nesta seção podem ser encontradas na caixa de papelão na parte superior da embalagem.

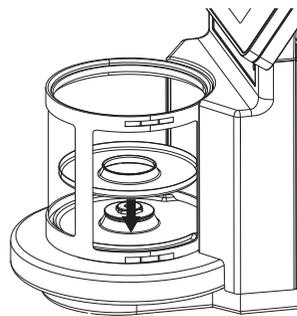
- 1 Remova a trava de transporte da câmara de pesagem.



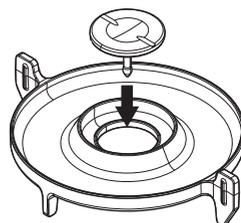
- 2 Abra a porta da câmara de pesagem e remova o prato de pesagem da câmara de pesagem.



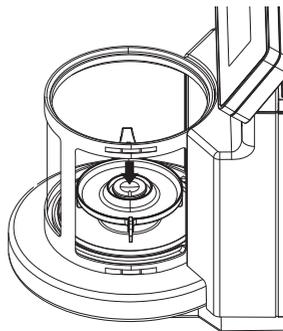
- 3 Coloque a placa da câmara na câmara de pesagem.



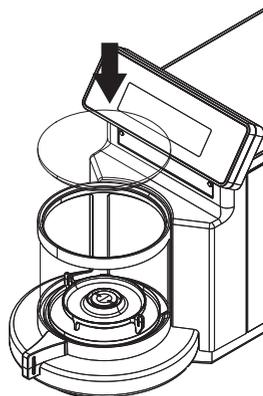
- 4 Coloque o prato de pesagem no meio da bandeja coletora.



- 5 Centre a bandeja coletora com o prato de pesagem no meio da câmara de pesagem.



- 6 Feche a câmara de pesagem e coloque a cobertura de vidro protetora contra ventos em cima da câmara de pesagem.



3.5 Conectar

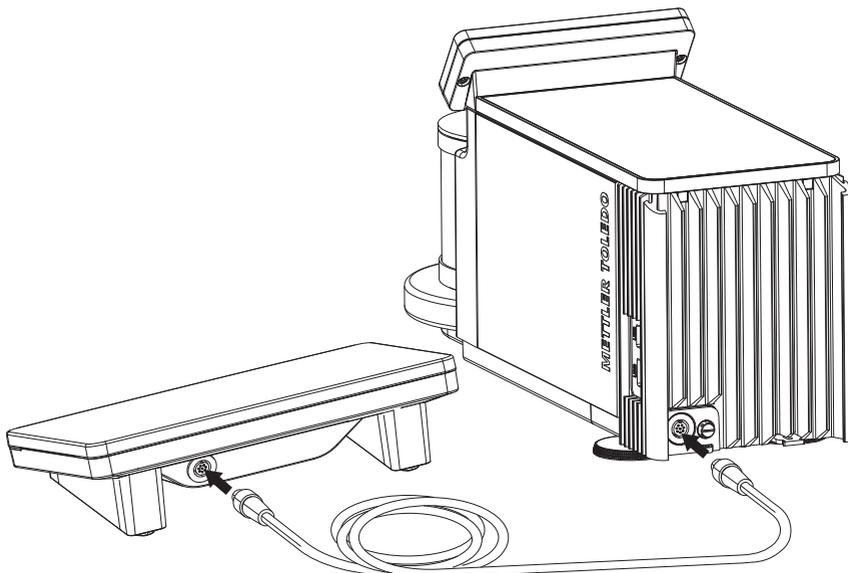
3.5.1 Conecte o terminal com a unidade de pesagem



AVISO

Não desconecte o terminal durante a operação.

Desconectar o terminal durante a operação pode causar perda de dados e pode afetar a funcionalidade da balança. Aguarde até que a operação seja concluída, coloque a balança em modo de espera e desconecte a balança da rede elétrica.



- Use o cabo de conexão do terminal para conectar o terminal com a unidade de pesagem.

3.5.2 Conecte a balança à corrente elétrica



ATENÇÃO

Perigo de morte ou lesões graves devido a choque elétrico.

O contato com peças que contêm corrente ativa pode resultar em ferimentos e morte.

- 1 Para conectar a balança, use apenas o cabo de alimentação de três núcleos fornecido com o condutor de aterramento do equipamento.
- 2 Use apenas o soquete de três pinos com contato de aterramento.
- 3 Use apenas o cabo de extensão padronizado com o condutor de aterramento do equipamento.
- 4 Não desconecte o condutor de aterramento do equipamento.



AVISO

Danos à balança devido a curto-circuito!

Danos no isolamento do adaptador CA/CC podem resultar em curto-circuito e danos à balança.

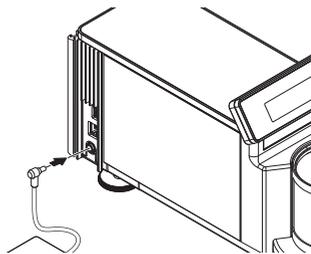
- 1 Use somente o adaptador CA/CC original fornecido com sua balança.
- 2 Posicione o cabo para que este não possa ser danificado por influências externas.
- 3 Certifique-se de que o plugue esteja sempre acessível.

Aviso

A balança é fornecida com um adaptador CA/CC e um cabo de alimentação específico para o país. O adaptador CA/CC é adequado para uso com a seguinte faixa de tensão:
100 – 240 V CA, 50/60 Hz.

Conecte a balança à rede elétrica, como se segue:

- 1 Verifique se sua fonte de alimentação local está na faixa do adaptador CA/CC entregue. Se este não for o caso, sob nenhuma circunstância conecte o adaptador CA/CC à fonte de alimentação, mas entre em contato com um representante da METTLER TOLEDO.
 - 2 Conecte o adaptador CA/CC ao soquete CA/CC da balança.
 - 3 Use o cabo de alimentação para conectar o adaptador CA/CC à rede elétrica.
- ⇒ A balança desempenha um autoteste após a conexão à fonte de alimentação e está, então, pronta para uso.



3.6 Configurar a Balança

3.6.1 Ligar a balança

Quando a balança é conectada à rede elétrica, ela é automaticamente iniciada.

EULA (Acordo de Licença de Usuário Final)

Quando a balança é ligada pela primeira vez, o EULA (**End User License Agreement** - Acordo de Licença de Usuário Final) é exibido na tela. Leia as condições, e toque em **Aceito os termos do contrato de licença.** e em **✓ OK.**

Aviso

Antes de a balança poder ser utilizada, deve primeiramente ser aquecida. O tempo de aquecimento é de pelo menos 24 horas antes de conectar a balança à fonte de alimentação. Quando a balança for ligada a partir do modo de espera, a balança está pronta para a operação imediata.

3.6.2 Nivelando a balança

Quando a balança é ligada pela primeira vez ou após sua localização ser alterada, a mensagem **A balança está desnivelada** é exibida. Ao se tocar em ►, a função **Ferra. nivelam.** se abre. Siga as instruções na tela para nivelar a balança.

Navegação: ► **Menu da balança** >  **Ferra. nivelam.**

Aviso

Uma balança nivelada e uma instalação estável são pré-requisitos para resultados de pesagem exatos.

3.6.3 Realizar uma pesagem simples

Após a instalação da nova balança, a primeira pesagem pode ser realizada.

Quando a balança for ligada pela primeira vez, a tela de trabalho do método **Pesagem geral** se abre (a tela é descrita em mais detalhes na seção [Tela de trabalho do método ► página 90]).

Zerar

- 1 Abra a câmara de pesagem.
- 2 Descarregue o prato de pesagem.
- 3 Feche a câmara de pesagem.
- 4 Toque em **→0←** para zerar a balança.

Tarar

Se for usado um recipiente de pesagem, a balança deve ser tarada.

- 1 Abra a câmara de pesagem.
- 2 Descarregue o prato de pesagem.
- 3 Feche a câmara de pesagem.
- 4 Toque em **→0←** para zerar a balança.
- 5 Abra a câmara de pesagem.
- 6 Coloque o contêiner no prato de pesagem.

- 7 Feche a câmara de pesagem.
 - 8 Toque →T← para definir a tara da balança.
- ⇒ A balança foi tarada.

Realizando uma pesagem geral

- 1 Abra a câmara de pesagem.
 - 2 Coloque o peso sobre o prato de pesagem.
 - 3 Escolha a câmara de pesagem e aguarde até que a balança esteja estável.
 - 4 Toque em **+ Adic. ao protoc.**
- ⇒ O processo de pesagem foi realizado com sucesso. O valor do peso foi transferido para a seção **Protocolo**.

3.6.4 Configurando a balança para modo em espera

A balança pode ser colocada no modo de espera pressionando-se . O modo de espera pode ser finalizado pressionando-se  novamente.

3.6.5 Desligar a balança

Para desligar completamente a balança, esta deve ser desconectada da rede elétrica. Ao se pressionar , a balança entra em modo de espera.

Aviso

Quando a balança for desligada totalmente por algum tempo, ela deve ser aquecida por pelo menos 24 horas antes que possa ser usada.

4 Manutenção

4.1 Limpeza

Recomenda-se limpar periodicamente a capela de proteção, a plataforma de pesagem e o terminal. Para a limpeza da câmara de pesagem, use a escova que é fornecida com ela. O intervalo de manutenção depende do seu procedimento operacional padrão (POP). A balança é feita de materiais resistentes e de alta qualidade, por isso pode ser limpa com agentes de limpeza suaves disponíveis no mercado.



ATENÇÃO

Perigo de morte ou lesões graves devido ao choque elétrico!

O contato com peças que contêm corrente ativa pode resultar em ferimentos e morte. Se o dispositivo não puder ser desligado em uma emergência, as pessoas podem se ferir ou o dispositivo pode ser danificado.

- 1 Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação antes de limpeza e manutenção.
- 2 Somente use cabos de alimentação METTLER TOLEDO, caso precisem ser substituídos.
- 3 Certifique-se de que nenhum líquido entre no dispositivo ou no adaptador CA/CC.
- 4 Não abra o dispositivo ou adaptador CA/CC. Eles não contêm quaisquer peças reparáveis pelo usuário.



AVISO

Danos à balança devido ao uso de agentes de limpeza inadequados!

- Em nenhuma situação utilize agentes de limpeza que contenham solventes ou ingredientes abrasivos, pois isto pode causar danos ao revestimento do terminal.

Aviso

Entre em contato com o seu revendedor METTLER TOLEDO para obter detalhes sobre as opções de serviço disponíveis. A manutenção regular, feita por um engenheiro de serviço autorizado, assegura exatidão constante durante os anos seguintes e prolonga a vida útil da sua balança.

Aviso

A balança é feita de materiais resistentes de alta qualidade e, por isso, pode ser limpa com um agente de limpeza suave e comercialmente disponível.

- 1 Para limpar completamente a câmara de pesagem, remova o prato da câmara de pesagem, com a balança de pesagem e a bandeja coletora da câmara de pesagem, desaperte a porca protetora da câmara de pesagem e remova a câmara de pesagem.
- 2 Para voltar a montar estas peças, certifique-se de que estejam na mesma ordem.

4.2 Descarte

De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE), este dispositivo não deve ser descartado em lixo doméstico. Isto também se aplica a países de fora da UE, de acordo com as suas regulamentações específicas.

Por favor, descarte este produto de acordo com as regulamentações locais nos pontos de coleta especificados para equipamentos eletrônicos e elétricos. Se você tem alguma pergunta, entre em contato com a autoridade responsável ou o distribuidor do qual adquiriu este dispositivo. Se este dispositivo for repassado a outras partes (para uso profissional ou privado), o conteúdo desta regulamentação também deve ser relacionado.

Obrigado por sua contribuição para a proteção ambiental.



5 Dados técnicos

Fonte de alimentação

Adaptador CA

Primário: 100 – 240 V CA, 50/60 Hz

Secundário: 12 V CC $\pm 3\%$, mín. 2,5 A, max. 6,0 A (com proteção eletrônica contra sobrecargas)

3 pinos, com plugue específico do país

Cabo para adaptador CA:

Fonte de alimentação da balança:

12 V CC $\pm 3\%$, 2,25 A, ondulação máxima: 80 mVpp

Proteção e padrões

Categoria de sobretensão:

II

Grau de poluição:

2

Normas de segurança e compatibilidade eletromagnética (CEM):

Consulte a Declaração de Conformidade

Faixa de aplicação:

Para utilização somente em ambientes internos fechados

Condições ambientais

Altitude acima do nível médio do mar:

Até 4.000 m

Temperatura ambiente:

10–30 °C

Umidade relativa do ar:

Máx. 80%, sem condensação

Tempo de aquecimento:

24 horas após conectar a balança à fonte de alimentação; quando ligada no modo de espera, a balança está pronta para operação imediata.

Condições ambientais para XPR6U

Temperatura ambiente:

18 - 27 °C ± 0.3 °C / 1h; ± 0.5 °C / 12h

Umidade relativa do ar:

40% até 60% $\pm 5\%$ / 4h

Velocidade máxima do ar

0,15 m / sec

Materiais

Carcça:

Alumínio fundido, plástico, aço cromado e vidro

Terminal:

Zinco fundido, cromado e plásticos

Prato de pesagem:

Alumínio, cromado (AlMgSi1 revestido químico Ni 15 μm , Cr 0,3 – 0,5 μm)

GWP®

Good Weighing Practice™

GWP® is the global weighing standard, ensuring consistent accuracy of weighing processes, applicable to all equipment from any manufacturer. It helps to:

- Choose the appropriate balance or scale
- Calibrate and operate your weighing equipment with security
- Comply with quality and compliance standards in laboratory and manufacturing

 www.mt.com/GWP

www.mt.com/xpr-microbalances

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 09/2017
30324833D de, es, fr, it, nl, pt



30324833